

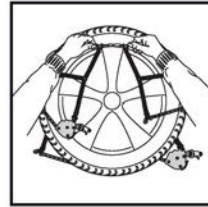
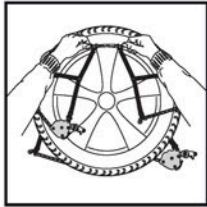
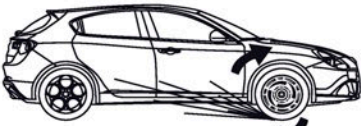
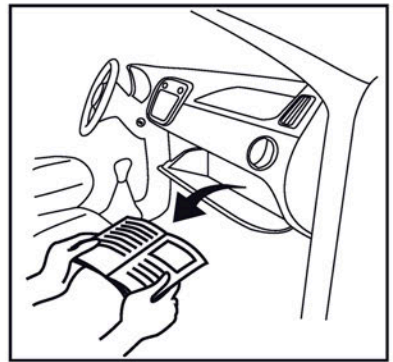
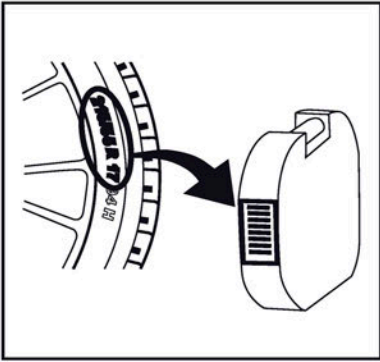
7IS00107 - WF 2094 - 04/13



EINSATZBEREICH
PKW

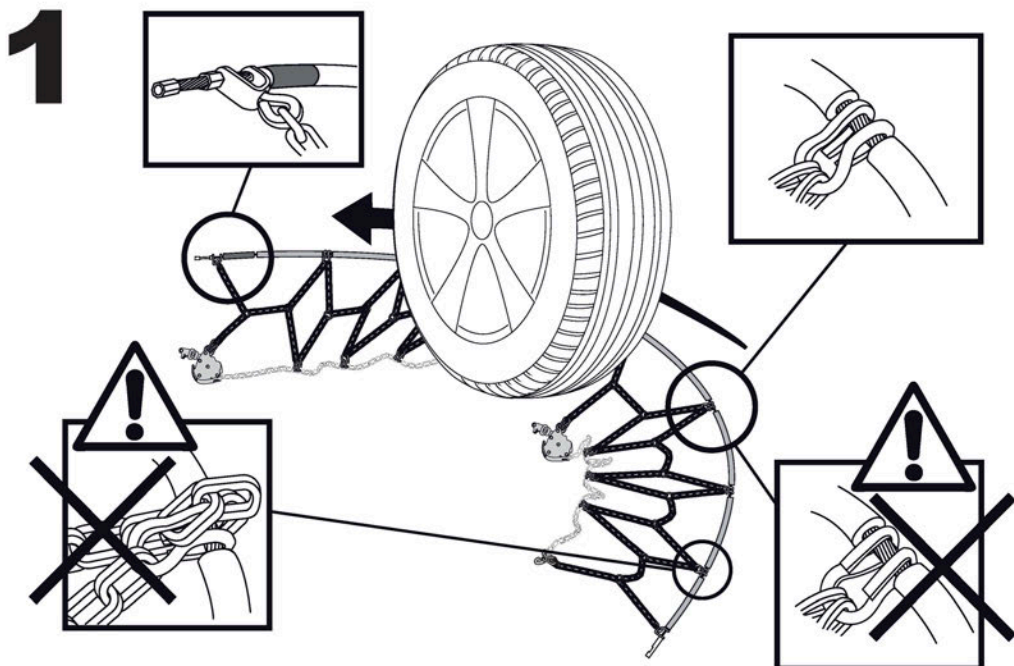
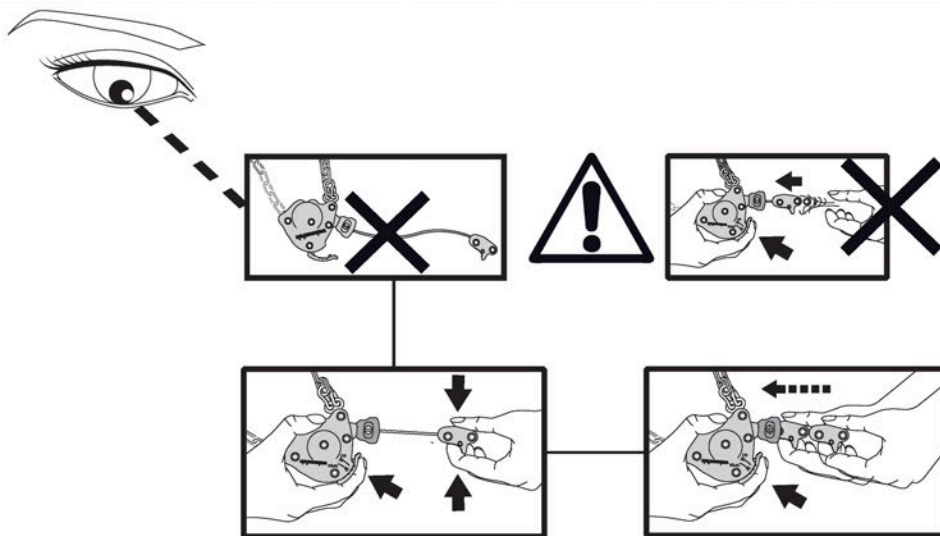


IT Istruzioni per l'uso ed avvertenze
DE Gebrauchsanleitung
FR Instructions pour l'utilisation
EN Instructions for Use
NL Aanwijzingen voor het gebruik
ES Instrucciones para el uso

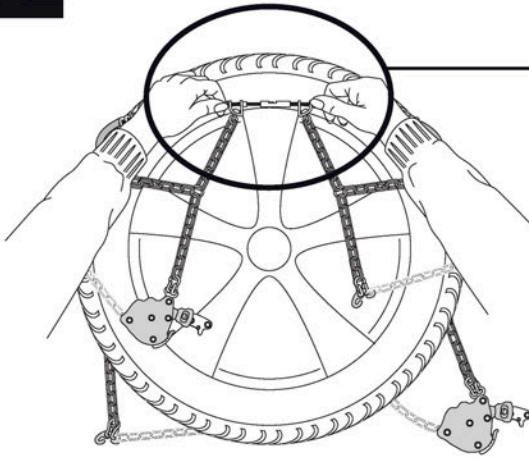


b

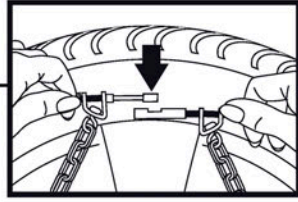




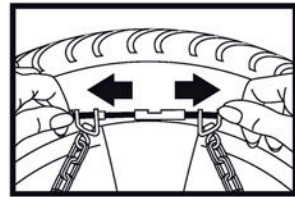
2



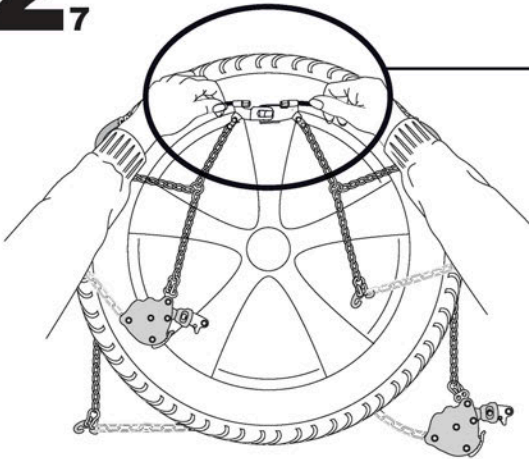
2.1



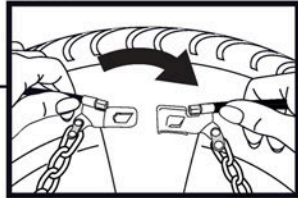
2.2



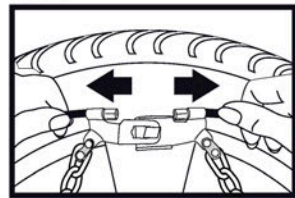
2₇



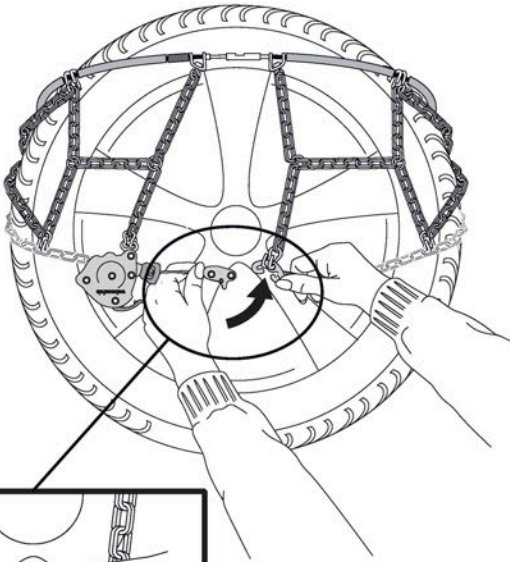
2.1₇



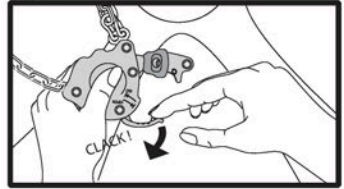
2.2₇



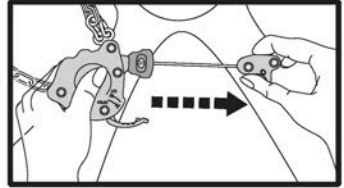
3



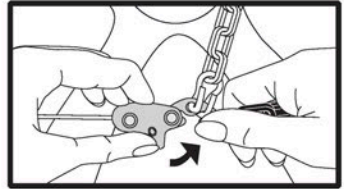
3.1



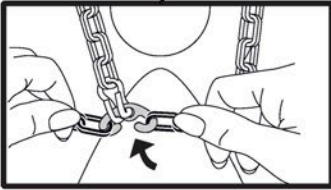
3.2



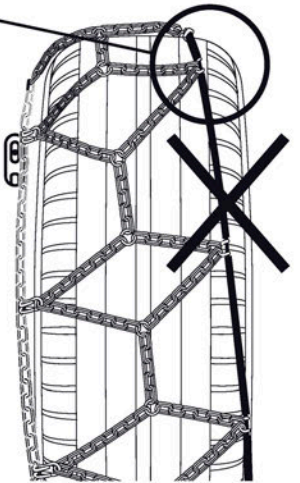
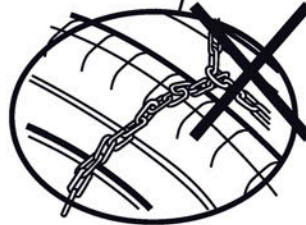
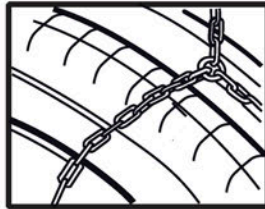
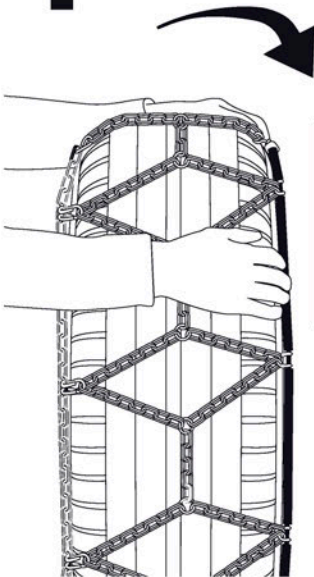
3.3



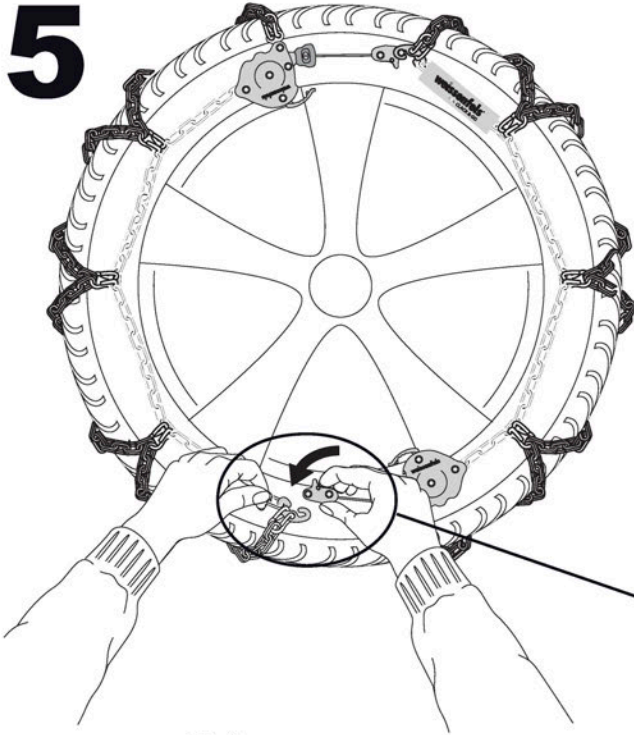
3.1b



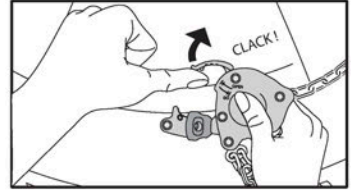
4



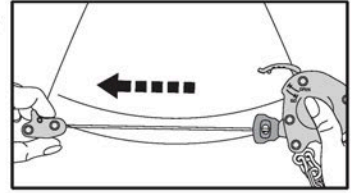
5



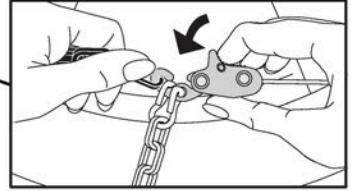
5.1



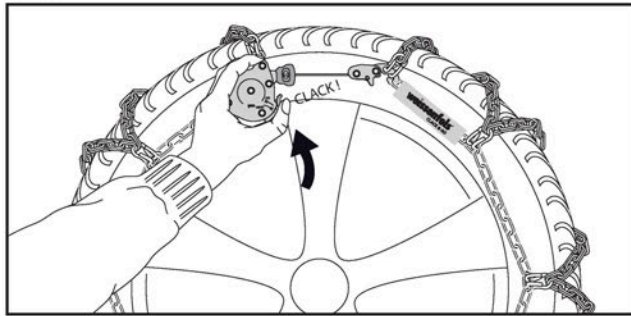
5.2



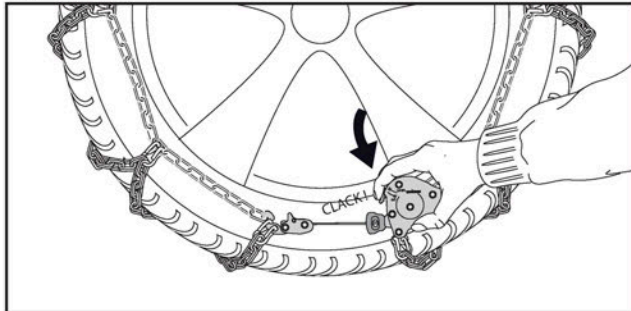
5.3



6.1

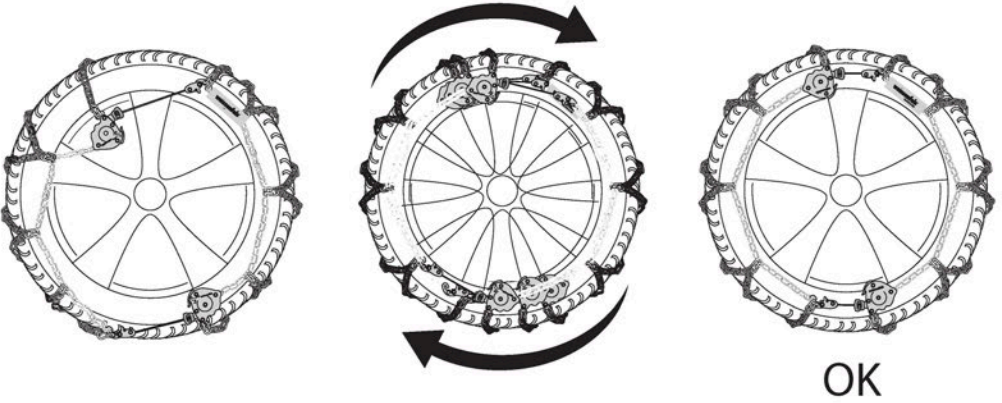


6.2

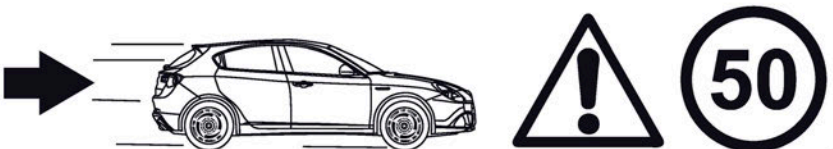
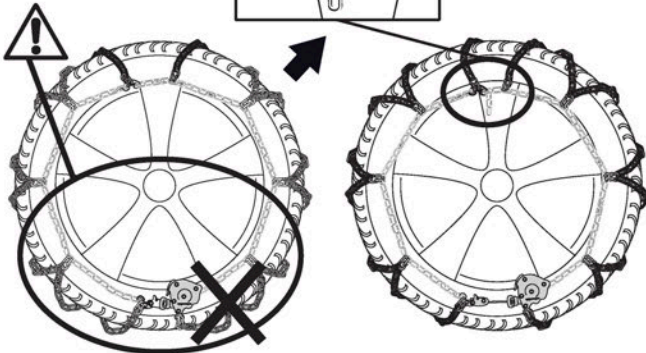
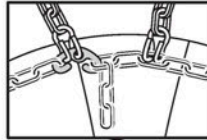


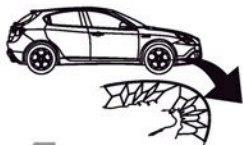
6

10m

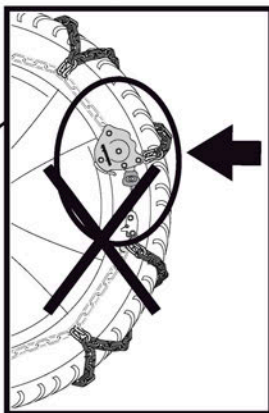
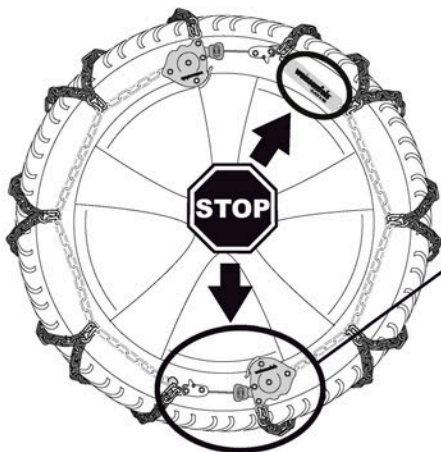


6_b

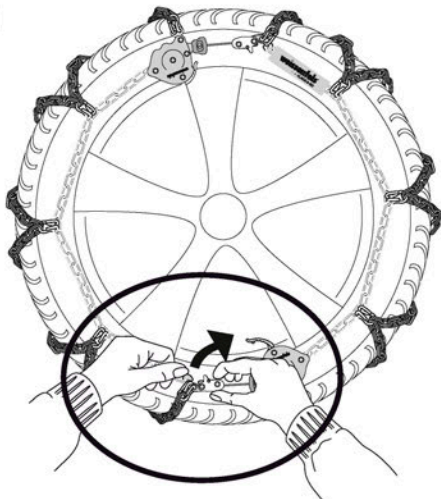




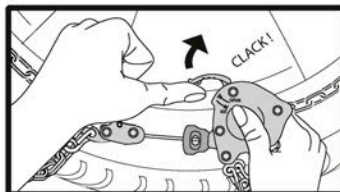
1



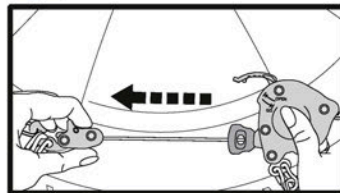
2



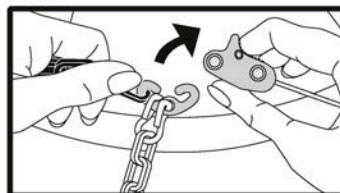
2.1



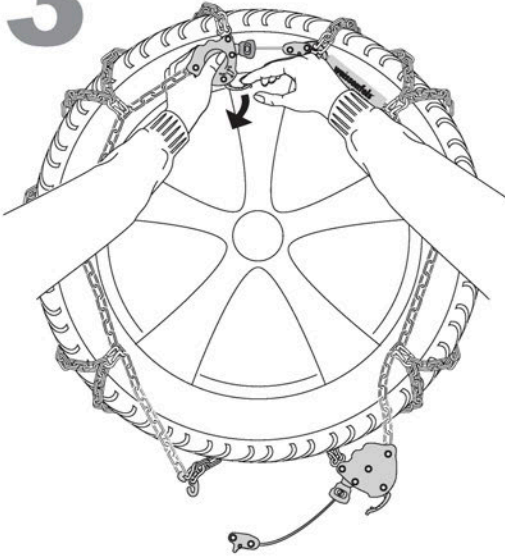
2.2



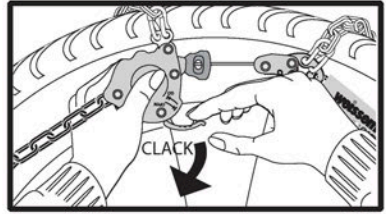
2.3



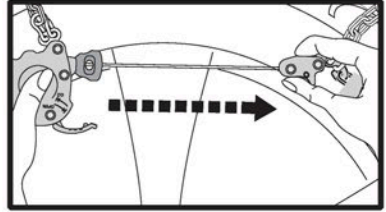
3



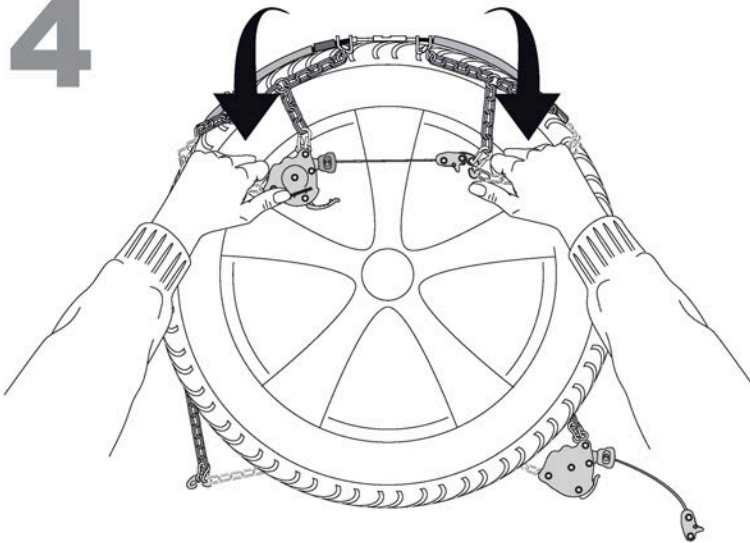
3.1



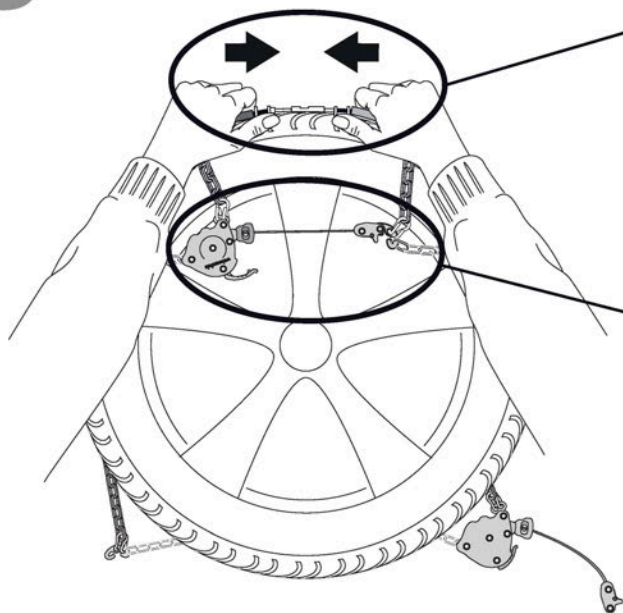
3.2



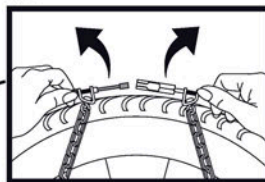
4



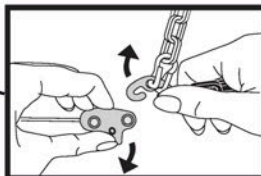
5



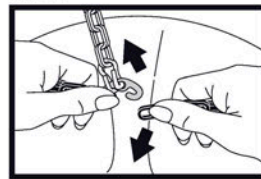
5.1



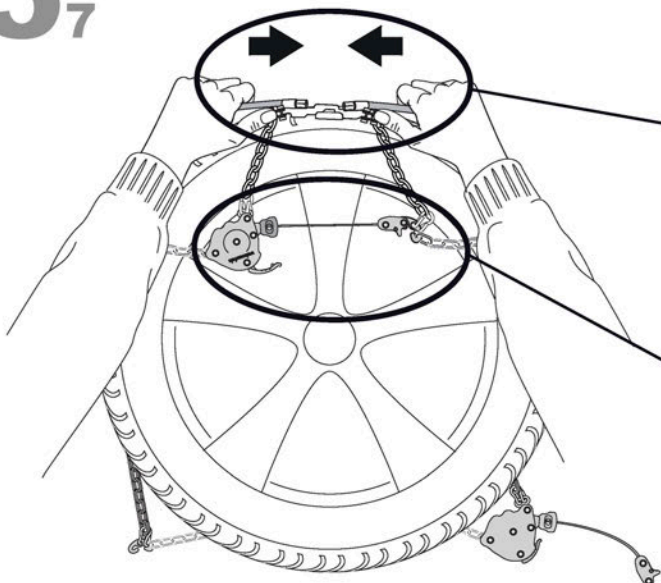
5.2



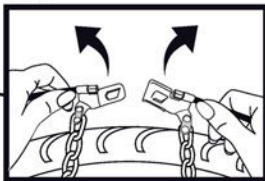
5.2b



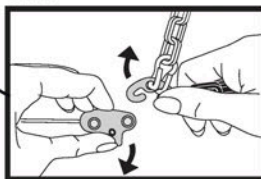
5₇



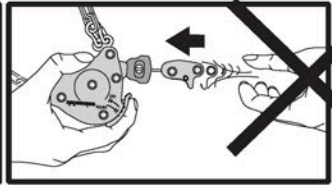
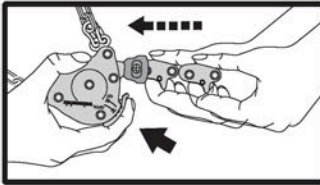
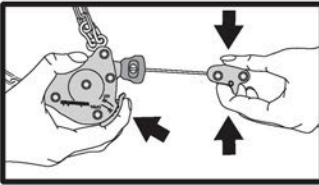
5.17



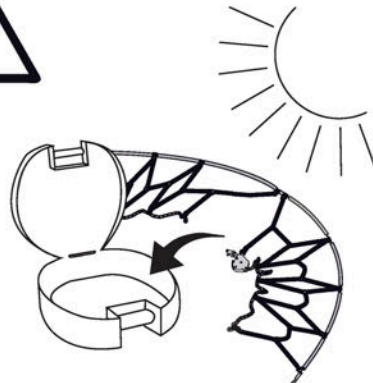
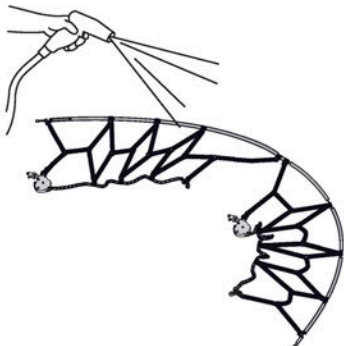
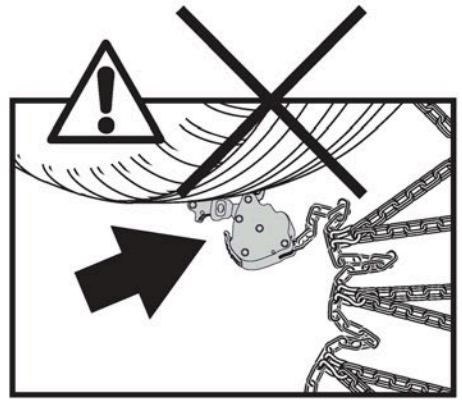
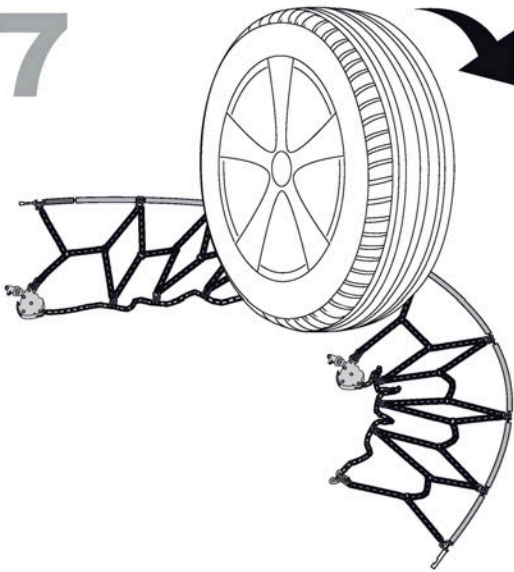
5.27



6



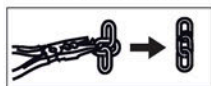
7



Egregio cliente,

questo dispositivo antisdruciuolo è un prezioso completamento dell'equipaggiamento invernale della Sua vettura. Ci complimentiamo con Lei per la preferenza accordata e Le ricordiamo che le catene da neve sono un dispositivo di emergenza ed è quindi necessario rispettare le presenti avvertenze ed istruzioni d'uso per ottenere i benefici attesi ed anche per evitare eventuali problemi derivati da una loro non corretta utilizzazione.

1. Le catene da neve sono montabili su tutte le dimensioni di pneumatici riportate sull'etichetta presente sulla confezione. È obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
2. Dopo aver acquistato le catene da neve, si consiglia di effettuare una prova di montaggio prima dell'effettiva necessità di utilizzazione, al fine di verificarne il corretto adattamento ai vostri pneumatici ed anche di prendere un'adeguata dimestichezza d'uso.
3. Nel caso di pneumatici rigenerati, la corretta adattabilità delle catene da neve sugli stessi deve essere controllata da personale tecnico qualificato che esprimerà un parere sulla possibilità di utilizzare o meno le catene.
4. Prima di ogni montaggio le catene da neve devono essere controllate visivamente per individuare eventuali danneggiamenti. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura, le catene da neve non devono essere utilizzate per alcun motivo.
5. Le catene da neve non devono essere utilizzate se si riscontra che la parte di catena battistrada (ovvero quella che viene a contatto con la strada), in qualsiasi punto, risulti consumata per 1/3 od oltre del suo spessore originario al momento dell'acquisto (vedi figura).
6. La pressione dei pneumatici deve essere quella indicata dal costruttore del veicolo. Una volta montate le catene da neve la pressione non deve essere modificata.
7. Il montaggio delle catene da neve deve essere effettuato su tratti stradali non in pendenza, a veicolo bloccato col freno a mano inserito, indossando il giubbotto prescritto dal codice della strada e comunque in condizioni di visibilità che permettano agli altri veicoli l'immediata individuazione.
8. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e sui pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
9. Dopo il montaggio accertarsi che, anche con il massimo raggio di sterzata ed in tutte le eventuali posizioni estreme, nessun elemento delle catene da neve venga a contatto con le parti dell'autoveicolo.
10. Prima di muovere il veicolo, controllare che le catene da neve siano correttamente montate.
11. Per il modello di catena UNIQA: sfruttate le maglie di regolazione in modo da ottenere una perfetta aderenza mantenendo, allo stesso tempo, la massima estensione possibile del cavetto del dispositivo di tensione.
12. Il comportamento di marcia del veicolo è influenzato dall'utilizzo delle catene da neve. Adeguare perciò la velocità alle condizioni del fondo stradale ed alla propria sensibilità di guida, senza superare, in nessun caso, la velocità massima consentita di 50 km/h. Nel caso di tratti non innevati è necessario procedere riducendo ulteriormente la velocità. Evitare pattinamenti delle ruote dotate di catene da neve (ove presente mantenere inserito il dispositivo antislittamento).
13. Durante l'utilizzo della catena da neve, al fine di evitare l'eventuale usura della superficie protettiva dei cerchioni, prestare attenzione che le parti della catena in possibile contatto con i cerchioni ed i cerchioni stessi siano privi di polvere, residui di sale, brecciolino etc.
14. Se durante l'uso delle catene si dovessero avvertire suoni o comportamenti di guida insoliti fermare immediatamente la marcia e controllare lo stato del montaggio o di usura della catena.
15. Dopo circa 20 km di percorrenza su strada innevata, o dopo aver percorso lunghi tratti di strada libera da neve o ghiaccio, o dopo una frenata di emergenza, o dopo il contatto con i bordi della strada, o simili, è necessario controllare lo stato del montaggio e dell'usura delle catene da neve. Sono ammesse eventuali riparazioni di emergenza, utilizzando le maglie di riparazione in dotazione, unicamente al fine di evitare possibili situazioni di pericolo; serrare adeguatamente le maglie di riparazione mediante idonea attrezzatura. Le riparazioni delle catene da neve, incluso il ripristino dopo una riparazione di emergenza, devono essere effettuate solamente da personale tecnico qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Non sono ammesse modifiche o trasformazioni delle catene da neve, rispetto alle condizioni originali.
16. Le catene da neve devono essere impiegate esclusivamente per garantire la marcia su percorsi con fondo innevato o ghiacciato. Non è consentito l'utilizzo su percorsi fuori strada. Non sono consentiti altri campi di utilizzo, quali, ad esempio, la trazione, il sollevamento di pesi o altri scopi diversi dalla destinazione d'uso stabilita dal costruttore.
17. Dopo ogni uso lavare le catene da neve in acqua tiepida (massimo 40°C), senza immergere il dispositivo di tensionamento e lasciarle asciugare prima di riporre nella confezione. Le catene non devono mai entrare in contatto con sostanze chimiche.
18. Durante il montaggio e lo smontaggio delle catene da neve fare attenzione alle vostre dita, mani e capelli, onde prevenire lesioni accidentali, dovute ad esempio all'azione di bloccaggio o di ritorno rapido del dispositivo di tensionamento (durante il serraggio o l'allentamento).
19. Mantenersi a debita distanza quando la ruota dotata di catena da neve è in movimento (pericolo proiezione sassi e ghiaccio).
20. Eventuali difetti di fabbricazione sono coperti da garanzia. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione del componente difettoso.
21. Le fotografie e le immagini delle descrizioni di montaggio non sono vincolanti; il produttore si riserva il diritto di apportare ogni modifica ritenuta nece



www.weissenfels.com

Servizio clienti

WALMEC S.p.A.

Via Trieste, 10 31025 - S.Lucia di Piave (TV)

Tel. +39 0438 6611 - Fax +39 0438 661333

<http://www.weissenfels.com>

e-mail: cateneneve@weissenfels.com

weissenfels®
CLACK & GO
CATENE DA NEVE SNOW CHAINS

IT Avvertenze ed istruzioni per l'uso
DE Wichtige Hinweise und Gebrauchsanleitung
FR Recommandations et instructions pour l'utilisation
EN Precautions and Instructions for Use
NL Aanbevelingen en aanwijzingen voor het gebruik
ES Advertencias e instrucciones para el uso
SLO Navodila za uporabo
DK Advarsler og brugsanvisninger
EL Υποδείξεις και οδηγίες χρήσης
PL Uwagi i instrukcje użytkowania
RO Recomandări și instrucțiuni de folosire
RU Меры предосторожности и руководство по эксплуатации



7IS00108 - WF 2105 02/2013



www.weissenfels.com

Servizio clienti / Customer care

WALMEC S.p.A.

Via Trieste, 10 31025 - S.Lucia di Piave (TV)

Tel. +39 0438 6611- Fax +39 0438 661333

<http://www.weissenfels.com>

e-mail: cateneneve@weissenfels.com

weissenfels®
CLACK & GO
CATENE DA NEVE SNOW CHAINS

IT Egregio cliente, questo dispositivo antiscivolo è un prezioso complemento dell'equipaggiamento invernale della Sua vettura. Ci complimentiamo con Lei per la preferenza accordataci e Le ricordiamo che le catene da neve sono un dispositivo di emergenza ed è quindi necessario rispettare le presenti avvertenze ed istruzioni d'uso per ottenere i benefici attesi ed anche per evitare eventuali problemi derivati da una loro non corretta utilizzazione.

DE Lieber Kunde, dieser Schutz gegen das Rutschen auf Schnee und Eis ist eine wichtige Ergänzung der Winterausrüstung Ihres Fahrzeuges. Wir danken für das Vertrauen, das Sie uns durch den Kauf unseres Produktes bewiesen haben und möchten darauf hinweisen, dass Schneeketten eine Einrichtung für Notsituationen sind. Um die erwarteten Vorteile zu erreichen und eventuelle Probleme durch unsachgemäßen Gebrauch der Schneeketten zu vermeiden, müssen die folgenden Hinweise und Gebrauchsanleitungen genau beachtet werden.

FR Cher client, ce dispositif antidérapant est un complément précieux de l'équipement hivernal de votre voiture. Nous vous félicitons de votre choix et nous vous rappelons que les chaînes neige sont un dispositif d'urgence et qu'il est donc nécessaire de respecter ces recommandations et ces instructions pour obtenir les performances attendues ainsi que pour éviter les éventuels problèmes dérivant de leur utilisation incorrecte.

EN Dear Customer, thank you for choosing our product. This anti-slip device will be an invaluable part of your car's winter kit. Please remember that snow chains are an emergency device; you should therefore heed the precautions below and follow the instructions carefully for the best results and to avoid any problems due to incorrect use.

NL Geachte klant, deze antislipinrichting vormt een kostbare aanwinst voor de winteruitrusting van uw auto. Wij danken u ervoor dat u ons product hebt uitgekozen en wij brengen u in herinnering dat sneeuwkettingen een noodinrichting vormen en dat het dan ook nodig is deze aanbevelingen en aanwijzingen voor het gebruik in acht te nemen om de verwachte voordelen te behalen alsook om eventuele problemen teengevolge van het niet correct gebruiken daarvan te voorkomen.

ES Estimado cliente, este dispositivo antideslizante completa a la perfección el equipamiento invernal de su automóvil. ¡Enhorabuena por la preferencia que nos han acordado! Les recordamos que las cadenas de nieve son un equipo de emergencia y, por consiguiente, es preciso respetar estas advertencias e instrucciones de uso para obtener las ventajas esperadas y evitar también los posibles problemas derivados de su utilización incorrecta.

SL Spoštovani kupec, ta pripomoček proti drsenju vozila je dragocena dopolnitev zimske opreme vašega vozila. Zahvaljujemo se vam za izbiro tega izdelka in vas želimo spomniti, da so snežne verige pripomoček, ki se uporablja v posebnih okoliščinah in da je zato treba upoštevati naslednja navodila za uporabo. Le tako bodo verige učinkovite in se boste izognili morebitnim težavam zaradi nepravilne uporabe.

DK Kære kunde, denne skridsikre anordning er et yderst nyttigt tillæg til din bils vinterudstyr. Tak for at have valgt vores produkt. Husk at snekæder anvendes i nødsituationer, det er derfor nødvendigt, at overholde de følgende anvisninger og brugsvejledninger for at sikre de bedste ydelser og for at undgå problemer, der skyldes en ukorrekt brug.

EL Αγαπητέ πελάτη, αυτό το αντιολισθητικό εξάρτημα είναι ένα πολύτιμο συμπλήρωμα του χειμερινού εξοπλισμού του οχήματός σας. Σας συγχαιρούμε που μας προτιμήσατε και σας θυμίζουμε ότι οι αντιολισθητικές αλυσίδες είναι ένα εξάρτημα για επείγουσες περιπτώσεις και συνεπώς είναι απαραίτητο να τηρείτε τις παρούσες υποδείξεις και οδηγίες χρήσης για να έχετε τα αναμενόμενα οφέλη και για να αποφευχθούν τυχόν προβλήματα από εσφαλμένη χρήση τους.

PL Szanowny Kliencie, niniejsze urządzenie antypoślizgowe stanowi cenne uzupełnienie wyposażenia zimowego Twojego auta. Gratulujemy dokonanego wyboru i przypominamy, że łańcuchy śniegowe stanowią mechanizm bezpieczeństwa i w związku z tym należy przestrzegać poniższych pouczeń i instrukcji użytkowania w celu osiągnięcia oczekiwanych korzyści, jak również w celu uniknięcia ewentualnych problemów wynikających z nieprawidłowego użytkowania

RO Stimat client, acest dispozitiv antiderapant este o completare prețioasă a echipamentului de iarnă al mașinii Dumneavoastră. Vă mulțumim pentru alegerea făcută și vă amintim că lanțurile de zăpadă sunt un dispozitiv de urgență și deci este necesar să respectați recomandările și instrucțiunile de folosire pentru a obține beneficiile așteptate și, de asemenea, pentru a evita eventuale probleme provocate de folosirea lor incorectă.

RU Уважаемый клиент, данное устройство против скольжения является ценным дополнением зимней оснастки Вашего автомобиля. Благодарим Вас за преимущество, оказанное нашей компании, и напоминаем, что цепи противоскольжения являются устройством при аварийной ситуации, и, следовательно, необходимо соблюдать необходимые меры предосторожности и прилагаемые правила пользования для получения ожидаемых результатов, а также во избежание возможных проблем, возникающих от некорректного пользования цепями.

IT Riparazione: Con le maglie di giunzione in dotazione, se necessario durante il viaggio. Per fare ciò è sufficiente un paio di pinze.

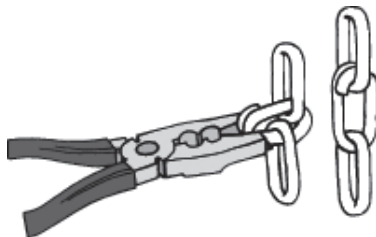
DE Reparatur: Mit den beigebackten Schergliedern können Sie unterwegs kleine Reparaturen selbst durchführen. Dazu genügt eine Zange.

FR Réparation: Avec les maillons de jonction si nécessaire durant le voyage. Pour cela il est suffisant d'utiliser les pinces.

EN: Repair: With repair links, if necessary. For this you only need pliers.

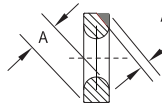
NL .Reparatie Reparatieschakels hoeft u alleen maar met een tang samenten knijpen.

ES Reparacion: Con los eslabones de unión, si se precisa durante el viaje. Para esto bastan las tenazas.



Avvertenze ed istruzioni per l'uso

1. Le catene da neve sono montabili su tutte le dimensioni di pneumatici riportate sull'etichetta presente sulla confezione. È obbligatorio consultare il libretto d'uso e manutenzione del veicolo, rispettando eventuali restrizioni d'uso.
2. Dopo aver acquistato le catene da neve, si consiglia di effettuare una prova di montaggio prima dell'effettiva necessità di utilizzazione, al fine di verificarne il corretto adattamento ai vostri pneumatici ed anche di prendere un'adeguata dimestichezza d'uso.
3. Nel caso di pneumatici rigenerati, la corretta adattabilità delle catene da neve sugli stessi deve essere controllata da personale tecnico qualificato che esprimerà un parere sulla possibilità di utilizzare o meno le catene.
4. Prima di ogni montaggio le catene da neve devono essere controllate visivamente per individuare eventuali danneggiamenti. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura, le catene da neve non devono essere utilizzate per alcun motivo.
5. Le catene da neve non devono essere utilizzate se si riscontra che la parte di catena battistrada (ovvero quella che viene a contatto con la strada), in qualsiasi punto, risulti consumata per 1/3 od oltre del suo spessore originario al momento dell'acquisto (vedi figura).
6. La pressione dei pneumatici deve essere quella indicata dal costruttore del veicolo. Una volta montate le catene da neve la pressione non deve essere modificata.
7. Il montaggio delle catene da neve deve essere effettuato su tratti stradali non in pendenza, a veicolo bloccato col freno a mano inserito, indossando il giubbotto prescritto dal codice della strada e comunque in condizioni di visibilità che permettano agli altri veicoli l'immediata individuazione.
8. Le catene da neve devono essere montate sulle ruote motrici e sui pneumatici di ogni asse devono essere dello stesso modello.
9. Dopo il montaggio accertarsi che, anche con il massimo raggio di sterzata ed in tutte le eventuali posizioni estreme, nessun elemento delle catene da neve venga a contatto con le parti dell'autoveicolo.
10. Prima di muovere il veicolo, controllare che le catene da neve siano correttamente montate.
11. Dopo una breve percorrenza (almeno 100 metri), per i mod. M30, M15 e RTR, è necessario fermarsi e controllare che le catene da neve siano perfettamente centrate e tensionate. Se così non fosse dovranno essere nuovamente tensionate.
12. Per il modello di catena UNIQA: sfruttare le maglie di regolazione in modo da ottenere una perfetta aderenza mantenendo, allo stesso tempo, la massima estensione possibile del cavetto del dispositivo di tensione.
13. Il comportamento di marcia del veicolo è influenzato dall'utilizzo delle catene da neve. Adeguare perciò la velocità alle condizioni del fondo stradale ed alla propria sensibilità di guida, senza superare, in nessun caso, la velocità massima consentita di 50 km/h. Nel caso di tratti non innevati è necessario procedere riducendo ulteriormente la velocità. Evitare pattinamenti delle ruote dotate di catene da neve (ove presente mantenere inserito il dispositivo antislittamento).
14. Durante l'utilizzo della catena da neve, al fine di evitare l'eventuale usura della superficie protettiva dei cerchioni, prestare attenzione che le parti della catena in possibile contatto con i cerchioni ed i cerchioni stessi siano privi di polvere, residui di sale, brecciolino etc.
15. Se durante l'uso delle catene si dovessero avvertire suoni o comportamenti di guida insoliti fermare immediatamente la marcia e controllare lo stato del montaggio o di usura della catena.
16. Dopo circa 20 km di percorrenza su strada innevata, o dopo aver percorso lunghi tratti di strada libera da neve o ghiaccio, o dopo una frenata di emergenza, o dopo il contatto con i bordi della strada, o simili, è necessario controllare lo stato del montaggio e dell'usura delle catene da neve. Sono ammesse eventuali riparazioni di emergenza, utilizzando le maglie di riparazione in dotazione, unicamente al fine di evitare possibili situazioni di pericolo; serrare adeguatamente le maglie di riparazione mediante idonea attrezzatura. Le riparazioni delle catene da neve, incluso il ripristino dopo una riparazione di emergenza, devono essere effettuate solamente da personale tecnico qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Non sono ammesse modifiche o trasformazioni delle catene da neve, rispetto alle condizioni originali.
17. Le catene da neve devono essere impiegate esclusivamente per garantire la marcia su percorsi con fondo innevato o ghiacciato. Non è consentito l'utilizzo su percorsi fuori strada. Non sono consentiti altri campi di utilizzo, quali, ad esempio, la trazione, il sollevamento di pesi o altri scopi diversi dalla destinazione d'uso stabilita dal costruttore.
18. Dopo ogni uso lavare le catene da neve in acqua tiepida (massimo 40°C), senza immergere il dispositivo di tensione e lasciarle asciugare prima di riporre nella confezione. Le catene non devono mai entrare in contatto con sostanze chimiche.
19. Durante il montaggio e lo smontaggio delle catene da neve fare attenzione alle vostre dita, mani e capelli, onde prevenire lesioni accidentali, dovute ad esempio all'azione di bloccaggio o di ritorno rapido del dispositivo di tensionamento (durante il serraggio o l'allentamento).
20. Mantenersi a debita distanza quando la ruota dotata di catena da neve è in movimento (pericolo proiezione sassi e ghiaccio).
21. Eventuali difetti di fabbricazione sono coperti da garanzia. La garanzia copre esclusivamente la sostituzione del componente difettoso.
22. Le fotografie e le immagini delle descrizioni di montaggio non sono vincolanti; il produttore si riserva il diritto di apportare ogni modifica ritenuta necessaria.



Wichtige Hinweise und Gebrauchsanleitung

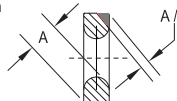
1. Die Schneeketten können auf alle Reifengrößen montiert werden, die auf der Verpackung angegeben sind. Informieren Sie sich in der Gebrauchs- und Wartungsanleitung Ihres Fahrzeuges über eventuelle Einsatzbeschränkungen der Schneeketten.
2. Es wird empfohlen, die neuen Schneeketten probeweise zu montieren, bevor sie tatsächlich eingesetzt werden, um den Sitz an Ihren Reifen zu überprüfen und sich mit ihrem Gebrauch vertraut zu machen.
3. Bei rundemontierten Reifen muss der korrekte Sitz der Schneeketten von qualifiziertem Fachpersonal überprüft werden, das auch beurteilt, ob die Schneeketten eingesetzt werden können.
4. Die Schneeketten vor der Montage auf eventuelle Beschädigungen untersuchen. Sollten die Schneeketten Beschädigungen oder Bruchstellen aufweisen, dürfen sie auf keinen Fall eingesetzt werden.
5. Die Schneeketten dürfen nicht eingesetzt werden, wenn die Lauffläche der Ketten (jener Teil, der mit der Fahrbahn in Kontakt kommt) an irgendeiner Stelle bis auf ein Drittel oder mehr der ursprünglichen Kettenstärke verschlissen ist (siehe Abbildung).
6. Der Reifendruck muss dem vom Fahrzeughersteller angegebenen Wert entsprechen. Nach der Montage der Ketten darf der Druck nicht mehr verändert werden.
7. Die Schneeketten sind auf einem nicht abschüssigen Straßenstück und bei angezogener Handbremse des Fahrzeuges zu montieren, dabei ist die in der Straßenverkehrsordnung vorgeschriebene Warnweste zu tragen und die Sichtverhältnisse müssen es zulassen, dass die Situation für andere Verkehrsteilnehmer sofort erkennbar ist.
8. Die Schneeketten müssen auf den Antriebsrädern montiert werden. Die Schneeketten auf den Reifen einer Motorachse müssen vom gleichen Modell sein.
9. Nach der Montage ist sicherzustellen, dass auch bei maximalem Wenderadius und in allen Reifenstellungen kein Element der Schneeketten mit Fahrzeugteilen in Berührung kommt.
10. Bevor das Fahrzeug in Bewegung gesetzt wird, die korrekte Montage der Schneeketten kontrollieren.
11. Nach kurzer Fahrt (mindestens 100 Meter), für M30, M15 e RTR, muss angehalten werden um die perfekte Zentrierung und Spannung der Schneeketten zu kontrollieren. Ist das nicht der Fall, Kette erneut spannen.
12. Für Ketten Modell UNIQA: Verstellglieder für einen perfekten Grip nutzen, wobei gleichzeitig das Kabel der Spannvorrichtung die maximal mögliche Ausdehnung beibehält.
13. Das Fahrverhalten des Fahrzeuges wird durch den Einsatz von Schneeketten beeinflusst. Die Geschwindigkeit daher an die Fahrbahnbedingungen und das eigene Fahrgefühl anpassen. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h darf dabei auf keinen Fall überschritten werden. Auf schneefreien Abschnitten muss die Geschwindigkeit weiter reduziert werden. Ein Schlittern der Reifen, auf denen Schneeketten montiert wurden, ist zu vermeiden (sollte dies der Fall sein, Schutzregelung aktiviert lassen).
14. Um einen eventuellen Verschleiß der Schutzoberfläche der Felgen zu vermeiden, ist während der Benutzung der Schneeketten darauf zu achten, dass die Kettenteile, die in Kontakt mit den Felgen kommen könnten, und die Felgen selbst frei von Staub, Salzlückständen, Splitt usw. sind.
15. Sollten bei angelegten Ketten unübliche Geräusche auftreten oder sich das Fahrverhalten ändern, Wagen unverzüglich anhalten und die Montage oder den Verschleiß der Ketten kontrollieren.
16. Nach rund 20 km Fahrt auf verschneiter Fahrbahn oder nach langen Abschnitten auf schnee- und eisfreier Straße, nach einer Notbremsung, einem Kontakt mit dem Straßenrand oder ähnlichen Zwischenfällen müssen Montage und Verschleiß der Schneeketten kontrolliert werden. Erlaubt sich eventuelle Notreparaturen, wobei die mitgelieferten Reparaturglieder zu verwenden sind, jedoch ausschließlich, um mögliche Gefahrensituationen zu vermeiden. Reparaturglieder mit dem geeigneten Werkzeug gemessen spannen. Eine Reparatur der Schneeketten, einschließlich ihrer Wiederherstellung nach einer Notreparatur, darf ausschließlich durch qualifiziertes Fachpersonal und nur unter Verwendung von Originalersatzteilen ausgeführt werden. Der Originalzustand der Schneeketten muss gewahrt bleiben, Änderungen sind verboten.
17. Schneeketten dürfen ausschließlich dazu verwendet werden, das Fahren auf verschneiter oder vereister Fahrbahn zu ermöglichen. Der Einsatz im Gelände ist unzulässig, ebenso wie alle sonstigen Einsatzbereiche, wie zum Beispiel der Gebrauch als Zugketten, zum Heben von Gewichten oder zu anderen Zwecken, die nicht der vom Hersteller festgelegten Bestimmung entsprechen.
18. Nach jedem Gebrauch die Schneeketten mit lauwarmem Wasser (maximal 40°C) säubern, ohne dabei die Spannvorrichtung einzutauchen, bevor sie wieder in ihrer Verpackung verwahrt werden. Die Schneeketten nur trocken in die Verpackung legen. Die Ketten dürfen keinesfalls mit chemischen Stoffen in Berührung kommen.
19. Bei Montage und Demontage der Schneeketten auf Finger, Hände und Haare achten, um Verletzungen, beispielsweise durch Blockierung oder Zurückschnehlen der Spannvorrichtung (beim Spannen oder Lockern der Kette), zu vermeiden.
20. Von Rädern mit montierten Schneeketten Abstand halten, wenn sie in Bewegung sind (Gefahr durch umherfliegende Steine oder Eis).
21. Eventuelle Fabrikationsfehler sind durch Garantie abgedeckt. Diese Garantie gilt ausschließlich für den Austausch von fehlerhaften Teilen.
22. Fotos und Abbildungen der Montagebeschreibungen sind unverbindlich. Änderungen sind vorbehalten.

Recommandations et instructions pour l'utilisation

1. Les chaînes neige peuvent être montées sur toutes les tailles de pneus indiquées sur l'étiquette présente sur l'emballage. Il est obligatoire de consulter le mode d'emploi et d'entretien du véhicule, en respectant les éventuelles restrictions d'utilisation.
2. Après avoir acheté les chaînes neige, il est conseillé d'effectuer un essai de montage avant d'avoir effectivement besoin de les utiliser pour contrôler qu'elles s'adaptent bien aux pneus et pour se familiariser avec la procédure à suivre.
3. Dans le cas de pneus rechapés, l'adaptabilité correcte des chaînes neige doit être contrôlée par du personnel technique qualifié qui se prononcera sur la possibilité de les utiliser ou pas.
4. Avant chaque montage, les chaînes neige doivent être contrôlées visuellement pour identifier les éventuelles dommages. Si elles sont endommagées ou présentent des points de rupture, les chaînes neige ne doivent être utilisées sous aucun prétexte.
5. Les chaînes neige ne doivent pas être utilisées si l'on constate que la partie de chaîne se trouvant contre la bande de roulement (et donc celle qui se trouve en contact avec la route) est usée, en un endroit quelconque, au point que son épaisseur est réduite d'un tiers par rapport à l'épaisseur d'une chaîne neuve (cf. figure).
6. La pression des pneus doit être celle qui est indiquée par le constructeur du véhicule. Une fois que les chaînes neige sont montées, la pression ne doit pas être modifiée.
7. Il faut procéder au montage des chaînes neige sur des portions de route planes, après avoir serré le frein à main et le gilet fluorescent prescrit par le code de la route et dans tous les cas dans des conditions de visibilité suffisantes pour que les autres véhicules puissent voir immédiatement le véhicule à l'arrêt.
8. Les chaînes neige doivent être montées sur les roues motrices. Elles doivent être du même modèle sur les pneus du même essieu.
9. Après le montage, contrôler que même avec le rayon de braquage maximum et dans toutes les positions extrêmes, aucun élément de la chaîne à neige n'entre en contact avec les parties du véhicule.
10. Avant de faire rouler le véhicule, contrôler que les chaînes neige sont correctement montées.
11. Après un court trajet (au moins 100 mètres), pour M30, M15 et RTR, il faut s'arrêter et contrôler que les chaînes neige sont parfaitement centrées et tendues. Si ce n'est pas le cas, il faut les tendre de nouveau.
12. Pour le modèle de chaîne UNIQA utilisez les maillons de réglage de manière à obtenir une adhérence parfaite tout en maintenant l'extension maximum possible (H) du câble du dispositif de tension.
13. Le comportement de marche du véhicule est influencé par l'utilisation des chaînes neige. Adapter par conséquent la vitesse aux conditions de la chaussée et à la sensibilité personnelle de conduite, sans dépasser, en aucun cas, la vitesse maximum autorisée de 50 km/h. Sur les portions de chaussée non enneigées, il convient de rouler en réduisant ultérieurement la vitesse. Éviter de faire patiner des roues équipées de chaînes neige (si le véhicule en est muni, laisser le dispositif antipatinage enclenché).
14. Lors de l'utilisation des chaînes à neige, pour éviter toute usure éventuelle de la surface de protection des jantes, assurez-vous que les pièces de la chaîne passent entre en contact avec les jantes et les jantes elles-mêmes ne soient pas recouvertes de poussière, de résidu de sel, de gravier ou autre.
15. Si vous entendez des bruits inhabituels ou constatez des comportements insolites du véhicule lors de l'utilisation des chaînes, vous devez vous arrêter immédiatement et contrôler le montage ou l'état d'usure de la chaîne.
16. Au bout d'environ 20 km de trajet sur une route enneigée, après de longs trajets de route sans neige ni verglas, après un freinage brusque ou après le contact avec les bords de la route ou autres circonstances similaires, il convient de contrôler le montage et l'usure des chaînes neige. Les éventuelles réparations de secours sont admises en utilisant les maillons de réparation fournis, uniquement pour éviter les situations de danger : serrer comme il se doit les maillons de réparation en utilisant les outils appropriés. Les réparations des chaînes neige, tout comme la remise en état après une réparation de secours, ne doivent être effectuées que par du personnel technique qualifié, en utilisant exclusivement des pièces de rechange originales. Les modifications ou transformations des chaînes neige par rapport aux conditions d'origine ne sont pas admises.
17. Les chaînes neige doivent être utilisées exclusivement pour garantir la marche sur des chaussées enneigées ou verglacées. Leur utilisation n'est pas autorisée en dehors des chaussées. Il est interdit de les utiliser à d'autres fins par exemple la traction, le levage de poids ou pour des fonctions autres que l'application prévue par le constructeur.
18. Après chaque utilisation, laver les chaînes neige à l'eau tiède (maximum 40°C), sans plonger le dispositif de tension et les laisser sécher avant de les ranger dans leur boîte. Les chaînes neige ne doivent être remises dans leur boîte que lorsqu'elles sont sèches. Les chaînes ne doivent jamais entrer en contact avec des substances chimiques.
19. Au cours du montage et du démontage des chaînes neige, faire attention aux doigts, mains et cheveux, pour prévenir les blessures accidentelles dues par exemple à l'action de blocage ou de retour rapide du dispositif de tension (au cours du serrage ou du desserrage).
20. Rester à une distance de sécurité quand la roue équipée de chaîne neige est en mouvement (danger de projection de cailloux et de glace).
21. Les éventuels défauts de fabrication sont couverts par la garantie. La garantie couvre exclusivement le remplacement du composant défectueux.
22. Les photographies et les images décrivant le montage ne sont pas contraignantes et nous nous réservons par conséquent la possibilité d'apporter toutes les modifications que nous jugerons nécessaires.

Precautions and Instructions for Use

1. The snow chains can be fitted to all the sizes of tyres listed on the packaging. Please check your car manufacturer's handbook for any limitations in the use of snow chains.
2. After buying your snow chains, we suggest you try fitting them before you actually need to use them in order to make sure they fit your tyres and to get used to fitting them.
3. If your car has retreaded tyres you should seek the opinion of a qualified car mechanic as to whether or not they can be used with snow chains.
4. Check the chains before fitting to make sure they are not damaged in any way. The chains must not be used, under any circumstances, if they are damaged or broken.
5. The snow chains should not be used if any part of the chain that will come into contact with the road surface is worn through to up to one third or more of its original thickness at the time of purchase (See picture).
6. Check that tyre pressure is in accordance with the car manufacturer's indications. Tyre pressure must not be changed after fitting snow chains.
7. Snow chains should be fitted when the car is level, with the handbrake on. Be sure to wear a reflective waistcoat, as required by law, and to fit the chains when there is enough FACILE so other road users can easily see you.
8. Snow chains should be fitted to the driving wheels. The tyres fitted to the same axle must be of the same model.
9. After fitting your snow chains, check that no part of the chains comes into contact with the car body even when the steering wheel is turned to maximum lock or in any other extreme positions.
10. Before moving the car, check that the snow chains are fitted correctly.
11. After driving a short distance (at least 100 metres), for M30, M15 and RTR, stop and check that the snow chains are perfectly central and tensioned. If not, re-tension them.
12. For UNIQA model chain: use the adjusting links that allow a tight fit to be achieved while, at the same time, maintaining the maximum possible extension of the tensioning device cable.
13. A car's handling is affected by the use of snow chains. You should therefore limit your speed to suit road conditions and your driving skills, in no case exceeding the maximum allowed speed of 50 kmph. Reduce your speed further over clear (i.e. snow/ice-free) stretches of road. Make sure the wheels fitted with snow chains do not skid; keep the anti-skid control system on if your car is fitted with one.
14. During the use of snow chains, in order to avoid any wear on protective rim surfaces, make sure that parts of the chain in possible contact with the rims and the rims themselves are free of dust, salt, gravel etc.
15. If, while the chains are in use, you notice unusual noises or the vehicle does not handle as normal when being driven, stop immediately and check the chains for correct fitting or wear.
16. After driving over snow-covered roads for about 20 km, or after driving over long stretches of clear road, or after emergency braking, or if you touch the kerb or similar you should check that the snow chains are still fitted correctly and have not undergone undue wear. Snow chains may be repaired in an emergency using the spare links provided, but only in order to avoid potentially dangerous situations. Use a suitable tool to clamp the links. Snow chains must be repaired by qualified service personnel only, including refurbishment after emergency chain repairs. Only original spare parts should be used for repairs. Under no circumstances should snow chains' original conditions be modified or changed in any way.
17. Snow chains should only be used on snowy or icy roads. They must not be used for off-road driving. Snow chains should not be used for other purposes, such as towing, weightlifting or other uses which differ from the original purpose established by the manufacturer.
18. Snow chains should be washed in lukewarm water (maximum 40°C), taking care not to immerse the tensioning device, and dried after each use and stored in their original packaging. Snow chains must be completely dry when replaced in their packaging. The chains must never come into contact with chemicals.
19. Be especially careful of your fingers, hands and hair while fitting or removing snow chains to avoid accidental injuries caused, for example, when locking the tensioning device or if the tensioning device springs back (when tightening or slackening it).
20. Stay at a prudent distance from a moving wheel fitted with a snow chain (danger of flying stone chips or ice).
21. Any manufacturing defects are covered by the warranty. The warranty only covers the replacement of the defective component.
22. The photos and images accompanying fitting descriptions are not binding and we reserve the right to make any changes deemed necessary.

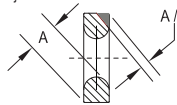


Aanbevelingen en aanwijzingen voor het gebruik

1. De sneeuwkettingen kunnen gemonteerd worden op alle banden die op het etiket op de verpakking vermeld zijn. Raadpleeg het boekje met de aanwijzingen voor gebruik en onderhouden van het voertuig en neem eventuele gebruiksbeperkingen in acht.
2. Nadat u de sneeuwkettingen gekocht hebt is het raadzaam eerst een montagetest uit te voeren om te controleren of zij zich goed naar uw banden voegen en ook om met het gebruik van de sneeuwkettingen vertrouwd te raken.
3. In geval van geregenereerde autobanden, dient er door gekwalificeerd technisch personeel gecontroleerd te worden of de sneeuwkettinging zich correct naar die banden voegen; zij zullen ook beoordelen of het mogelijk is ze al dan niet te gebruiken.
4. Voordat u de sneeuwkettingen gaat monteren dient u een visuele inspectie uit te voeren om te kijken of er eventueel beschadigingen zijn. In geval van beschadigingen of punten waar de band kapot is, mogen de sneeuwkettingen om geen enkele reden gebruikt worden.
5. De sneeuwkettingen mogen met name niet meer gemonteerd worden als het blijkt dat de dikte van het loopvlak van de ketting (ofwel dat deel dat in contact komt met het wegdek), op enig punt voor meer dan een derde versleten is van wat hij was op het moment van aankoop (zie figuur).
6. De autobanden moeten een spanning hebben die gelijk is aan die welke door de fabrikant van het voertuig is opgegeven. Wanneer de sneeuwkettingen gemonteerd zijn mag de spanning niet meer gewijzigd worden.
7. De sneeuwkettingen moeten gemonteerd worden wanneer de auto op een vlak gedeelte van de weg staat en de handrem is aangeetrokken. Bovendien dient u het wettelijk voorgeschreven jack te dragen en dienen u en de auto goed zichtbaar te zijn voor andere automobilisten.
8. De sneeuwkettingen moeten gemonteerd worden op de aandrijfwielen. De banden van elke as moeten hetzelfde model sneeuwkettingen hebben.
9. Ga na montage na of er geen enkel element van de sneeuwkettingen delen van het voertuig raakt, ook als u het stuur helemaal hebt gedraaid en bij eventuele extreme standen van de auto.
10. Voordat u het voertuig in beweging brengt dient u te controleren of de sneeuwkettingen goed gemonteerd zijn.
11. Nadat u een kort stukje (tenminste 100 meter) hebt gereden, (voor M30, M15 en RTR) dient u te stoppen en de controleren of de sneeuwkettingen perfect gecentreerd en aangespannen zijn. Mocht dat niet zo zijn, dan zullen ze opnieuw dienen te worden aangespannen.
12. Voor het kettingmodel UNIQA: monteer de kettingen strak op de band met behulp van de selschakels, maar zo dat het kabeltje van het aanspanmechanisme tegelijkertijd zo lang mogelijk is.
13. Het rijgedrag van de auto wordt beïnvloed door het gebruik van sneeuwkettingen. Pas daarom uw snelheid aan de situatie van het wegdek aan en let goed op; overschrijd in geen geval de maximaal toegestane snelheid van 50 km/h. Op die delen van de weg waar geen sneeuw ligt, dient u uw snelheid nog verder te matigen. Zorg ervoor dat de wielen voorzien van sneeuwkettingen niet gaan "doordraaien" (indien er een antislipinrichting aanwezig is, laat u die ingeschakeld).
14. Teneinde eventuele slijtage van de beschermingslaag van de velgen te voorkomen, dient u er bij gebruik van de sneeuwkettingen op te letten dat de delen die eventueel in contact komen met de velgen, evenals de velgen zelf, vrij zijn van stof, zoutresten, gruis enz.
15. Als u tijdens het rijden met sneeuwkettingen vreemde geluiden hoort of de auto niet goed stuurt, stopt u onmiddellijk en controleert u of de kettingen goed op de banden zitten en of er slijtage op zit.
16. Na ongeveer 20 km op een besneeuwde weg afgelegd te hebben, of nadat u grote delen op een weg zonder sneeuw of ijs hebt gereden, of na een noodstop of nadat u in de wegbermen of dergelijke hebt gereden dient u te controleren of de sneeuwkettingen nog goed gemonteerd zijn en of er geen slijtage is opgetreden. Er zijn wel eventuele noodreparaties toegestaan waarbij de meegeleverde reparatieschakels gebruikt dienen te worden; dit uitsluitend om eventuele gevaarlijke situaties te voorkomen; draai de reparatieschakels goed vast met het juiste gereedschap daarvoor. Reparatie van de sneeuwkettingen, met inbegrip van herstel na een noodreparatie, mag alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd technisch personeel waarbij uitsluitend originele onderdelen gebruikt moeten worden. Het is niet toegestaan wijzigingen op de sneeuwkettingen uit te voeren of die te transformeren ten opzichte van hun originele staat.
17. De sneeuwkettingen moeten uitsluitend gebruikt worden om ervoor te zorgen dat de auto kan rijden op een besneeuwde wegdek of een wegdek met ijs. Andere gebruikdoelinden zijn niet toegestaan zoals bijvoorbeeld het trekken, opstellen van gewichten of andere doeleinden anders dan die welke door de fabrikant zijn vastgesteld.
18. Elke keer nadat u de sneeuwkettingen gebruikt hebt dient u ze met lauw water (maximaal 40°C) schoon te maken zonder de aanspaninrichting onder te dompelen, en u te laten drogen voordat u ze terugdoet in de verpakking. De sneeuwkettingen moeten droog weer in de verpakking opgeborgen worden. De kettingen mogen nooit met chemische stoffen in contact komen.
19. Bij het monteren en demonteren van sneeuwkettingen dient u op uw vingers, handen en haren te letten om verwondingen te voorkomen, bijvoorbeeld als gevolg van het blokkeren of snel terugspringen van de aanspaninrichting (bij het aan- of losdraaien).
20. Blijf op een veilige afstand staan wanneer het wiel voorzien van een sneeuwketting draait (let op: gevaar voor weggeslingerde stenen en ijs).
21. Eventuele fabricagefouten zijn door garantie gedekt. De garantie dekt uitsluitend vervanging van het defecte onderdeel.
22. De foto's en afbeeldingen van de montagebeschrijvingen vormen geen verplichting voor ons en wij behouden ons dan ook het recht voor om elke noodzakelijk geachte wijziging aan te brengen.

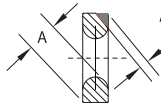
Advertencias e instrucciones para el uso

1. Las cadenas de nieve se pueden montar en los neumáticos de todas las dimensiones indicadas en la etiqueta presente en el paquete. Es obligatorio consultar el manual de instrucciones del vehículo y respetar las restricciones de uso, si las hubiera.
2. Después de haber comprado las cadenas de nieve, se aconseja hacer una prueba de montaje antes de tener que usarlas en condiciones reales; esto permitirá comprobar la adaptación correcta a los neumáticos del vehículo y adquirir la práctica necesaria en las operaciones de colocación.
3. En el caso de neumáticos recauchutados, la adaptabilidad correcta de las cadenas de nieve debe ser verificada por personal técnico cualificado que dará su parecer técnico sobre la posibilidad de su utilización.
4. Antes del montaje, las cadenas de nieve tienen que ser controladas visualmente para identificar los posibles daños. Si hubiera daños o puntos de ruptura, las cadenas de nieve no deben ser usadas por ningún motivo.
5. Las cadenas de nieve no deben utilizarse si se comprueba que el lado de rodadura de las cadenas (es decir aquella parte de las cadenas que entra en contacto con el camino), en un punto cualquiera, está desgastado por un tercio o más de su espesor original de cuando eran nuevas (ver figura).
6. La presión de los neumáticos debe ser la recomendada por el fabricante del vehículo. Una vez montadas las cadenas de nieve, no hay que variar la presión.
7. El montaje de las cadenas de nieve se debe realizar sobre suelos no pendientes, con el vehículo frenado y con el freno de mano puesto, se debe usar el chaleco de seguridad prescrito por el código de circulación y, de todas maneras, se deben montar las cadenas en condiciones de visibilidad tal que permitan a los demás vehículos la inmediata identificación de nuestra operación.
8. Las cadenas de nieve deben ser montadas sobre las ruedas motrices. Se debe montar el mismo modelo de cadenas en los neumáticos del mismo eje.
9. Después del montaje, asegurarse de que, aún con el máximo radio de viraje y en todas las posibles posiciones extremas, ningún elemento de las cadenas de nieve entre en contacto con las partes del vehículo.
10. Antes de mover el vehículo, asegurarse de que las cadenas de nieve estén montadas correctamente.
11. Tras un breve recorrido (al menos 100 metros), para M30, M15 y RTR, deténganse y controlen que las cadenas estén perfectamente centradas y tensadas. Si no lo estuvieran, tensarlas nuevamente.
12. Para el modelo de cadena UNIQA: utilice los eslabones de ajuste para obtener una adherencia perfecta y, al mismo tiempo, mantenga la máxima extensión posible del cable del dispositivo tensor.
13. El comportamiento de marcha del vehículo depende también del uso de las cadenas de nieve. Por lo tanto, adecuar la velocidad a las condiciones del firme y a la propia sensibilidad de conducción, sin superar, en ningún caso, la velocidad máxima admitida de 50 km/h. En el caso de tramos sin nieve es necesario avanzar reduciendo aún más la velocidad. Evitar el patinaje de las ruedas provistas de cadenas de nieve (cuando esté presente, mantener conectado el dispositivo antipatinaje).
14. Durante el uso de cadenas de nieve, con el fin de evitar cualquier desgaste de la superficie de protección de las llantas, tenga cuidado de que las partes de la cadena en posible contacto con las llantas y las llantas mismas están libres de polvo, sal, grava, etc.™
15. Si durante el uso se las cadenas se escucharan ruidos anómalos o situaciones de manejo insólitas, detengan la marcha inmediatamente y controlen el montaje o el desgaste de la cadena.
16. Después de haber recorrido unos 20 km de carretera nevada, haber recorrido largos tramos de caminos sin nieve o hielo, después de una frenada de emergencia o del contacto con los bordes de la carretera o similares, es necesario controlar el estado del montaje y el desgaste de las cadenas de nieve. Si fueran necesarias, se admiten reparaciones de emergencia, usando los eslabones de reparación entregados con el equipo original, solamente para evitar posibles situaciones de peligro; apretar perfectamente los eslabones usados para la reparación con las herramientas adecuadas. Las reparaciones de las cadenas de nieve, incluso el restablecimiento después de una reparación de emergencia, deben ser realizadas únicamente por personal técnico cualificado, usando exclusivamente las piezas de recambio originales. No se admiten cambios o transformaciones de las cadenas de nieve respecto a las condiciones originales.
17. Las cadenas de nieve tienen que utilizarse exclusivamente para garantizar la marcha sobre recorridos con firme nevado o helado. No se admite el uso en recorridos sobre cualquier tipo de terreno. No se permiten otros usos, como por ejemplo, la tracción, el levantamiento de pesos o usos diferentes de los establecidos por el fabricante.
18. Después del uso, lavar las cadenas de nieve en agua tibia (máximo 40°C), teniendo cuidado de no sumergir el dispositivo tensor, y dejarlas secar bien antes de guardarlas en su paquete. Las cadenas de nieve deben ser guardadas bien secas. Las cadenas nunca deben entrar en contacto con sustancias químicas.
19. Durante el montaje y desmontaje de las cadenas de nieve, tener mucho cuidado con los dedos, las manos y el pelo para prevenir lesiones accidentales debidas, por ejemplo, a la acción de bloqueo o retorno rápido del dispositivo de tensado (durante el apretamiento o el aflojamiento).
20. Mantenerse a la debida distancia cuando la rueda equipada con la cadena de nieve está en movimiento (existe el peligro de proyección de piedras y hielo).
21. La garantía cubre los posibles defectos de fabricación. La garantía cubre exclusivamente la sustitución del componente defectuoso.
22. Las fotografías y las imágenes de las descripciones de montaje no son vinculantes; por lo tanto, nos reservamos la posibilidad de realizar las modificaciones necesarias.



Navodila za uporabo

1. Snežne verige je mogoče namestiti na vse velikosti pnevmatik, ki so označene na etiketi embalaže. Obvezno preberite tudi navodila za uporabo in vzdrževanje avtomobila ter upoštevajte morebitne omejitve glede uporabe snežnih verig.
2. Po nakupu snežnih verig vam priporočamo, da opravite poskusno namestitev pred morebitno uporabo na cestišču. Na ta način boste preverili pravilno prileganje verig pnevmatikam in postali bolj vešč nameščanja verig.
3. Če imate obnovljene pnevmatike, mora prileganje snežnih verig preveriti strokovno usposobljena oseba, ki bo podala mnenje o tem, ali verige lahko uporabljate ali ne.
4. Pred vsako namestitvijo verig jih preglejte ter se prepričajte, da niso poškodovane. V nobenem primeru ne smete uporabljati snežnih verig, ki bi bile kakorkoli poškodovane ali pretrgane.
5. Snežne verige ne smete namestiti niti v primeru, ko ste ugotovili, da so na katerikoli segmentu, ki se ob uporabi dotika cestišča, obrabljene za tretjino (ali več) glede na njihovo prvotno debelino ob nakupu.
6. Pritisk v pnevmatikah mora biti tak, kot ga je opredelil proizvajalec vozila. Ko so verige nameščene, ne smete več spreminjati pritiska.
7. Snežne verige nameščajte na delih cestišča, ki niso nagnjeni, in sicer na ustavljeno vozilo z zategnjeno ročno zavoro. Oseba, ki namešča verige, mora po zakonu nositi varnostni jopič. Snežne verige vedno nameščajte pri taki vidljivosti, ki omogoča drugim voznikom, da vas pravočasno opazijo.
8. Snežne verige namestite na pogonska kolesa. Na pnevmatike iste osi namestite le snežne verige istega modela.
9. Po nameščanju preverite, da tudi pri maksimalnem zasuku volana in v vseh možnih ekstremnih legah pnevmatik ne pride do stika snežnih verig z deli avtomobila.
10. Preden speljete, se prepričajte, da so snežne verige pravilno nameščene.
11. Po krajši prevoznici poti (vsaj 100 m) ustavite in preverite, za M30, M15 in RTR, ali so snežne verige pravilno naravnane in napete. Po potrebi jih ponovno zategnite.
12. Za model verig UNIQA: uporabite nastavitvene člene tako, da dosežete optimalno adhezijo, obenem pa maksimalno možno napetost kovinskega kabla napenjalne naprave.
13. Pri vožnji s snežnimi verigami se vozilo odziva drugače. Zato morate hitrost prilagoditi stanju cestišča ter lastnim izkušnjam z vožnjo v takih razmerah. Hitrost vožnje ne sme v nobenem primeru preseči največje dovoljene hitrosti 50 km/h. V primeru nezasneženih predelov cestišča hitrost še dodatno zmanjšajte. Izogibajte se zdrsu koles, na katerih so nameščene verige (če ima vozilo protizdrsni sistem, ga vključite).
14. Med uporabo snežnih verig morate posebno pozornost posvetiti delom verig, ki lahko pridejo v stik s platišči, kot tudi samim platiščem, da na njih ni prahu, ostankov soli, peska, itd. in na ta način preprečite morebitno obrabljene zaščitnega sloja na površini platišč.
15. V primeru, da med uporabo verig slišite nenavadne zvoke ali vožnja postane neustrezno, vozilo takoj zaustavite in preverite namestitev verig oziroma njihovo obrabo.
16. Stanje verig (nameščenost in obrabo) preverite po približno 20 prevoženih km po zasneženem cestišču, po tem, ko ste vozili daljši čas po cesti, na kateri ni bilo snega ali ledu, po silovitem zaviranju ali ob stiku verig s pločnikom ali robom ceste, ali podobnih primerih. V nujnih primerih, ko se morate izogniti nevarnim situacijam, so dovoljena popravila z dodatnimi členi verige, ki so priloženi kot sestavni del opreme. Dodatne člene zatisnite s primernim orodjem. Snežne verige lahko popravljajo in ponovno vzpostavijo po popravilu škode v nujnih primerih, le za to usposobljene osebe, ki uporabljajo izključno originalne nadomestne dele. Spremembe snežnih verig, ki niso v skladu z originalnim stanjem verig, niso dovoljene.
17. Verige so namenjene varni vožnji po zasneženem in poledelem cestišču. Raba verig zunaj cestišča ni dovoljena. Prav tako ne smete uporabljati verig v namene, ki so drugačni od osnovne uporabe, ki jo je določil proizvajalec, npr. za vleko, dviganje uteži itd.
18. Po vsaki uporabi verige operite v mlajni vodi (največ 40 °C), bodite pozorni, da ne namočite dela za napenjanje. Preden jih spravite v originalno embalažo, morajo biti popolnoma suhe. Verige ne smejo nikoli priti v stik s kemičnimi snovi.
19. Med namestitvijo in odstranitvijo snežnih verig pazite, da si ne poškodujete prstov, rok in las, npr. zaradi blokiranja ali hitrega vračanja pripomočka za napenjanje verig (med napenjanjem ali popuščanjem).
20. Ko se kolo z nameščeno snežno verigo premika, bodite od njega primerno daleč, saj obstaja nevarnost sprožitve kamenja ter ledu pri stiku pnevmatike s podlago.
21. Možne napake pri izdelavi so krite z garancijo, ki zajema izključno zamenjavo dela z napako.
22. Slike, ki prikazujejo nameščanje verig, niso obvezujoče, zato si pridržujemo pravico, da jih spremenimo, v kolikor ugotovimo, da je to potrebno.



Advarsler og brugsanvisninger

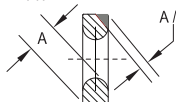
1. Snekæderne kan monteres på alle de forskellige dæk, som er angivet på skiltet, der er påsat emballagen. Det er yderst vigtigt at læse køretøjets brugervejledning for at overholde eventuelle brugsbegrænsninger.
2. Efter køb af snekæderne anbefales det at udføre en monteringsprøve, før kæderne tages i brug, for at kontrollere den bedste tilpasning til dine dæk, og også for at blive fortrolig med brugen.
3. Hvis der anvendes regumierede dæk, skal snekædernes tilpasning til dækkene verificeres af faglært teknisk personale, som vil være i stand til at tilråde brug eller ej af snekæderne.
4. Snekæderne skal kontrolleres hver gang inden monteringen således, at det er muligt at klarlægge eventuelle skader. Kæderne må under ingen omstændigheder anvendes, hvis der er tegn på skader eller brud.
5. Snekæderne må ikke benyttes, hvis tykkelsen på den del af kæden, som er i kontakt med dækkets slidbane (dvs. den del, som er i kontakt med vejen), er reduceret med 1/3 eller mere af den oprindelige tykkelse som følge af slitage (se figuren).
6. Trykket på dækkene skal være det, der er angivet af fabrikanten for køretøjet. Efter monteringen af snekæderne skal trykket ikke længere ændres.
7. Monteringen af snekæderne må ikke foretages på stejle skråninger. Køretøjet blokeres med indkøbt parkeringsbremse, føreren skal tage den særlige vest på, som færdselsloven påkræver, og skal under alle omstændigheder overholde sikkerhedsreglerne, som sikrer, at de andre køretøjer omgående kan få øje på ham/hende.
8. Snekæderne skal monteres på drivhjulene, og de skal være af den samme model på dækkene for hver aksel.
9. Kontroller efter monteringen, at ingen af kædernes dele kommer til at berøre dele på køretøjet, selv når rattet drejes helt til højre eller helt til venstre og selv i de yderste positioner.
10. Kontroller, at snekæderne er korrekt monteret før køretøjet bevæges.
11. Det er nødvendigt at standse efter tilbagelæggelse af en kort strækning (min. 100 m) for at kontrollere, for M30, M15 og RTR, at snekæderne er korrekt centrerede og spændte. Spænd dem på ny, hvis dette ikke er tilfældet.
12. For UNIQA kæde: udnýt reguleringsledene for at opnå en perfekt tilpasning, og sørg samtidig for, at kablet i opsåningsanordningen er udtråkt så meget som muligt.
13. Snekæder påvirker kørslen. Hastigheden skal tilpasses vejbelægningen og den personlige kørestil, og den skal aldrig overskride den fastsatte maksimale grænse på 50 km/t. På strækninger uden sne skal hastigheden nedsættes endnu mere. Undgå hjulslip når snekæderne er monteret (sørg desuden for at antilobkøgningsanordningen, hvis den er monteret, altid er indkøbt).
14. Undgå slid på fælgenes beskyttende overflade under brug af snekæderne ved at kontrollere, at fælgen og de dele af kæden, der kan komme i kontakt med fælgen, er fri for støv, saltrester, smøsten osv.
15. Stands straks køretøjet, og kontrollér kædernes monteringen og slitage, hvis der opstår mærkelige lyde eller usædvanlig kørselsadfærd i forbindelse med brug af kæderne.
16. Kontroller monteringen og slitage af snekæderne efter ca. 20 km kørsel på veje med sne, eller efter at have kørt lange strækninger på veje uden sne eller is, eller efter en nødbremning, eller efter en utilsigtet berøring på vejkanterne. Det er tilladt, at udføre eventuelle reparationer i nødstilfælde ved brug af de leverede reparationsled udelukkende for at undgå mulige faresituationer; reparationsledene tilspændes ved brug af passende redskaber. Reparation af snekæder, indbefattet udbedring efter en reparation i nødstilfælde, bør udelukkende udføres af faglært teknisk personale, og kun med brug af originale reservedele. Det er forbudt at ændre eller forandre snekæderne i forhold til den originale tilstand.
17. Snekæderne skal udelukkende bruges for at sikre kørslen på strækninger med sne eller is. Det er ikke tilladt at bruge dem i forbindelse med off road kørsel. Andre anvendelsesområder, såsom bugsering, løft af vægte eller brug, der er forskellige i forhold til den tilladte brug, som fabrikanten har fastsat, er ikke tilladt.
18. Afvask snekæderne i lunkent vand (maks. 40 °C) og sørg for, at strammemekanismen ikke kommer ned i vandet. Lad kæderne tørre, inden de atter bringes i emballagen. Kæderne må aldrig komme i kontakt med kemiske substanser.
19. Under monteringen og afmonteringen af snekæderne, pas på fingre, hænder og hår, for at undgå utilsigtede skader, som skyldes f.eks. blokeringsoperationen, eller den hurtige tilbagegang af strammemekanismen (under spændingen eller løsningen).
20. Overhold en passende sikkerhedsafstand, når hjulet, der er udstyret med snekæde er i bevægelse (fare for udkastning af sten og isklumper).
21. Eventuelle fabriktionsfejl er dækket af garanti. Garantien dækker udelukkende udskiftning af den defekte del.
22. Billederne og figurene af beskrivelserne for monteringen bør udelukkende anses som vejledende; fabrikanten forbeholder sig retten til at udføre de ændringer, som han skønner er nødvendige.

Υποδείξεις και οδηγίες χρήσης

1. Οι αντιολισθητικές αλυσίδες τοποθετούνται σε ελαστικά όλων των διαστάσεων που αναγράφονται στην ετικέτα της συσκευασίας. Πρέπει να συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης του οχήματος και να συμμορφωθείτε με τυχόν περιορισμούς στη χρήση.
2. Μόλις αγοράσετε τις αντιολισθητικές αλυσίδες, συνιστάται να τις τοποθετήσετε δοκιμαστικά πριν παρθείτε όντως ανάγκη να τις χρησιμοποιήσετε, για να σιγουρευτείτε ότι ταιριάζουν στα ελαστικά σας και για να εξοικειωθείτε επαρκώς με την τοποθέτησή.
3. Αν τα ελαστικά είναι αναγνωμιμένα, η σωστή προσαρμογή των αντιολισθητικών αλυσίδων πρέπει να ελεγχτεί από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό που θα πει τη γνώμη του για τη δυνατότητα χρησιμοποίησής τους ή όχι.
4. Πριν από κάθε τοποθέτηση, ελέγξτε οπτικά τις αντιολισθητικές αλυσίδες, για να εντοπίσετε τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση που οι αντιολισθητικές αλυσίδες παρουσιάζουν φθορές ή σπασίματα, δεν πρέπει να τις χρησιμοποιήσετε για κανένα λόγο.
5. Μη χρησιμοποιείτε τις αντιολισθητικές αλυσίδες, αν το τμήμα που έρχεται σε επαφή με το δρόμο παρουσιάζει, σε οποιοδήποτε σημείο, φθορμένο κατά το 1/3 ή περισσότερο του αρχικού πάχους της, δηλαδή, του πάχους που είχε όταν την αγοράσατε (βλ. σχήμα).
6. Η πίεση των ελαστικών πρέπει να είναι η ενδεδειγμένη από τον κατασκευαστή του οχήματος. Μόλις μπου οι αλυσίδες, η πίεση δεν πρέπει να αλλάξει.
7. Η τοποθέτηση των αντιολισθητικών αλυσίδων πρέπει να γίνεται σε μη επικλινή τμήματα του δρόμου, έχοντας βάλει χειρόφρενο στο όχημα, φορώντας το ειδικό γιλέκο σύμφωνα με τον Κ.Ο.Κ. και σε θέση που να εμπέσει να είστε άμεσα ορατοί από άλλα οχήματα.
8. Οι αντιολισθητικές αλυσίδες πρέπει να τοποθετούνται στους κινητήριους τροχούς και οι αλυσίδες που τοποθετούνται στα ελαστικά του ίδιου άξονα πρέπει να είναι του ίδιου μοντέλου.
9. Μετά την τοποθέτηση να σιγουρευτείτε ότι κανένα τμήμα της αλυσίδας δεν έρχεται σε επαφή με τμήματα του οχήματος, ακόμη κι αν οι ρόδες στρίβουν κατά το μέγιστο δυνατό και σε όλες τις τυχόν ακραίες θέσεις.
10. Πριν κινήσετε το όχημα, ελέγξτε ότι οι αντιολισθητικές αλυσίδες είναι σωστά τοποθετημένες.
11. Μετά από λίγο δρόμο (τουλάχιστον 100 μέτρα), για M30, M15 ή RTR, πρέπει απαραίτητα να σταματήσετε και να ελέγξετε αν είναι καλά κεντραρισμένες και τεταμένες. Στην αντίθετη περίπτωση, πρέπει να τις ξαναβουρώσετε.
12. Για το μοντέλο αλυσίδας UNIQ4: Για να επιτευχθεί η τέλεια προσαρμογή, χρησιμοποιήστε κατάλληλα τους κρούκους βούβισμα. Ταυτόχρονα, τελιώστε όσο το δυνατόν περισσότερο το σμυρτάσκινο της διάταξης τελιώματος.
13. Η χρήση αντιολισθητικών αλυσίδων επηρεάζει την οδική συμπεριφορά του οχήματος. Προσαρμόστε λοιπόν την ταχύτητα στις συνθήκες του οδοστρώματος και στις δικές σας ικανότητες. Μην ξεπερνάτε, σε καμία περίπτωση, τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα των 50 km/h. Σε τμήματα χωρίς χιόνι, μειώστε κι άλλο την ταχύτητα. Αποφύγετε την ολίσθηση των τροχών που φέρουν αντιολισθητικές αλυσίδες (βάλτε το αντιολισθητικό σύστημα όπου είναι διαθέσιμο).
14. Κατά τη χρήση των αντιολισθητικών αλυσίδων, προκειμένου να αποφύγετε πιθανή φθορά της προστατευτικής επίστρωσης των επιστρώσεων, φροντίστε τα μέρη των αλυσίδων που πιθανώς έρχονται σε επαφή με τα επίστρωτα αλλά και τα ίδια τα επίστρωτα να μην έχουν σκόνη, υπολείματα άλατος, χαλκία κ.λπ.
15. Αν κατά τη χρήση των αλυσίδων ακούσετε παράξενους θορύβους ή παρατηρήσετε ασυνήθιστη συμπεριφορά του οχήματος, σταματήστε αμέσως και ελέγξτε τον τρόπο τοποθέτησής ή το βαθμό φθοράς της αλυσίδας.
16. Επειτα από 20 km περίπου σε χιονισμένο οδόστρωμα ή μετά από μεγάλα τμήματα δρόμου χωρίς χιόνι ή πάγο ή μετά από απότομο φρενάρισμα ή μετά από επαφή με το κράδετο ή άλλα παρόμοια, είναι απαραίτητο να ελέγξετε την κατάσταση των αλυσίδων, αν είναι καλά τοποθετημένες ή αν έχει υπαρθεί κάποια φθορά. Επιπρόσθετα επισκευές ανάγκης με τους κρούκους επισκευές που παρέχονται, για να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις: σφίξις επαρκώς τους κρούκους με τα κατάλληλα εργαλεία. Οι επισκευές των αλυσίδων, καθώς και η αποκατάστασή τους έπειτα από μια επισκευή ανάγκης πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό με γνήσια ανταλλακτικά. Δεν πρέπει να γίνονται τροποποιήσεις ή μεταβολές των αντιολισθητικών αλυσίδων ως προς την αρχική τους κατάσταση.
17. Οι αντιολισθητικές αλυσίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για να εξασφαλίζεται η κίνηση του οχήματος σε διαδρομές με χιόνι ή πάγο. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε τμήματα εκτός οδοστρώματος. Δεν επιτρέπονται άλλες χρήσεις, όπως η έλκυση, η ανύψωση βάρους ή άλλες διαφορετικές από αυτές που ορίζει ο κατασκευαστής.
18. Μετά από κάθε χρήση, πλύντε τις αλυσίδες με χλιαρό νερό (το πολύ 40°C), χωρίς να βυθίζετε μέσα τη διάταξη τελιώματος, και αφήστε τις να στεγνώσουν, πριν τις ξαναβουρώσετε στη θήκη. Οι αλυσίδες δεν πρέπει να έρχονται ποτέ σε επαφή με χημικές ουσίες.
19. Στη διάρκεια της τοποθέτησής ή της αφαίρεσής των αντιολισθητικών αλυσίδων προσέξτε τα δάχτυλα, τα χέρια και τα μαλλάκια σας για να αποφύγετε πιθανά ατυχήματα, όπως, για παράδειγμα, κατά το φραγμό ή την απότομη επαναφορά του ενιατήρα (κατά το σφίξιμο ή τη χαλάρωση).
20. Να βρίσκεστε στην κατάλληλη απόσταση όταν κινείται ο τροχός με την αντιολισθητική αλυσίδα (κίνδυνος να πεταχούν χαλκία και πάγος).
21. Τυχόν κατασκευαστικές ατέλειες καλύπτονται από την εγγύηση. Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά την αντικατάσταση του ελαττωματικού εξαρτήματος.
22. Οι φωτογραφίες και οι εικόνες δεν είναι δεσμευτικές - ο κατασκευαστής έχει το δικαίωμα κάθε τροποποίησης που θεωρείται απαραίτητη.

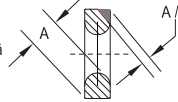
Uwagi i instrukcje użytkownika

1. Łańcuchy śniegowe mogą być montowane na całej gamie opon wymienionych na metce umieszczonej na pudełku. Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i konserwacji auta, przestrzegając ewentualnych ograniczeń użytkowania.
2. Po zakupieniu łańcuchów śniegowych, zaleca się montaż próbny przed pojawieniem się zrzeczyszej potrzeby ich zastosowania, w celu sprawdzenia ich właściwego dopasowania do Państwa opon, jak również w celu nabrania odpowiedniej wprawy w ich użytkowaniu.
3. W przypadku opon regenerowanych właściwe dopasowanie łańcuchów śniegowych musi być sprawdzone przez wykwalifikowany personel techniczny, który wyrazi opinię na temat możliwości ich użytkowania.
4. Przed każdym montażem, łańcuchy śniegowe muszą być sprawdzone wzrokowo, aby stwierdzić ewentualne uszkodzenia. W wypadku uszkodzeń nie wolno używać łańcuchów pod żadnym pozorem.
5. Nie wolno ich montować, zwłaszcza jeśli część stykająca się bezpośrednio z nawierzchnią drogi w jakimkolwiek punkcie, jest zużyta do 1/3 lub więcej swojej grubości oryginalnej w momencie zakupu (zobacz rysunek).
6. Ciśnienie w oponach musi się zgadzać z ciśnieniem podanym przez producenta auta. Po zamontowaniu łańcuchów śniegowych nie wolno zmieniać ciśnienia.
7. Łańcuchy śniegowe montuje się na niepochyłych odcinkach drogi, przy pojeździe zablokowanym hamulcem ręcznym, będąc ubranym w kamizelkę przewidzianą przez przepisy drogowe, i w każdym razie, w warunkach widoczności pozwalających innym pojazdom na natychmiastowe zauważenie.
8. Łańcuchy śniegowe montuje się na kołach napędowych, a łańcuchy na oponach na tej samej osi muszą być takie same.
9. Po montażu należy się upewnić, że nawet przy maksymalnym promieniu skrętu i we wszystkich możliwych skrajnych pozycjach, żaden element łańcuchów nie styka się z częściami samochodu.
10. Przed uruchomieniem samochodu sprawdź, czy łańcuchy śniegowe są prawidłowo zamontowane.
11. Po przejechaniu krótkiego odcinka drogi (co najmniej 100 metrów), dla M30, M15 i RTR, koniecznym jest zatrzymać się i sprawdzić czy łańcuchy śnieżne są dokładnie umiejscowione i naprężone. Jeśli tak nie jest należy je ponownie naprężyć.
12. W przypadku łańcucha UNIQ4: skorzystaj z ogniw regulujących tak, aby łańcuch doskonale przylegał do koła i – w tym samym czasie – aby linka napinacza osiągnęła największe rozciągnięcie z możliwości.
13. Łańcuchy śniegowe mają wpływ na jazdę samochodem. Należy więc dostosować prędkość jazdy do warunków nawierzchni drogi i do własnego doświadczenia w prowadzeniu, ale w żadnym przypadku nie przekraczać maksymalnej dozwolonej prędkości 50 km/h. Na odcinkach bez śniegu należy dodatkowo zmniejszyć prędkość. Unikaj poślizgów kół z łańcuchami (gdzie przewidziane, zostawić włączone urządzenie przeciwoślizgowe).
14. Podczas korzystania z łańcuchów śniegowych, w celu uniknięcia ewentualnego zużycia powierzchni ochronnej obręczy kół należy szczególnie uważać, aby części łańcucha mogące stykać się z obręczami kół i same obręcze były wolne od pyłu, pozostałości soli, drobnego tłuczka itd. *
15. Jeżeli podczas jazdy z łańcuchami wystąpią nietypowe odgłosy lub reakcje, natychmiast zatrzymać pojazd i sprawdzić zamocowanie i stan łańcuchów.
16. Po przejechaniu około 20 km zaśnieżoną drogą, lub po przejechaniu długich odcinków drogi bez śniegu i lodu, albo po nagłym zahamowaniu, czy po zetknięciu się z poboczem itp. należy sprawdzić stan zamontowania i zużycia łańcuchów. Dozwolone są ewentualne naprawy awaryjne z użyciem złączonych ogniw naprawczych jedynie w celu uniknięcia możliwych niebezpiecznych sytuacji. Zaczynać odpowiednio ognia naprawcze za pomocą stosownych narzędzi. Naprawy łańcuchów, łącznie z ich przywróceniem do stanu pierwotnego po naprawie awaryjnej, mogą być przeprowadzone jedynie przez wykwalifikowany personel techniczny, używając wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Niedozwolone są modyfikacje i zmiany łańcuchów w stosunku do warunków gwarantowanych.
17. Łańcuchy śniegowe są przeznaczone wyłącznie do umożliwienia jazdy na nawierzchniach zaśnieżonych lub oblodzonych. Nie wolno używać łańcuchów na odcinkach terenowych. Zabronione są inne zastosowania, takie jak np. ciągnięcie, podnoszenie ciężarów lub używanie do innych celów niż określone przez producenta.
18. Po każdorazowym użyciu należy umyć łańcuchy śnieżne w letniej wodzie (maksymalnie o 40°C), bez zanieczyszczenia od napiania i pozostawić je do całkowitego wyschnięcia przed ponownym umieszczeniem w opakowaniu. Łańcuchy nigdy nie mogą wejść w kontakt z substancjami chemicznymi.
19. Podczas montażu i demontażu łańcuchów uważaj na palce, ręce i włosy, aby uniknąć przypadkowych obrażeń, np. w wyniku blokowania lub nagłego powrotu napinacza (podczas zaciskania lub luzowania).
20. Trzymaj się w odpowiedniej odległości, kiedy kolo z zamontowanym łańcuchem jest w ruchu (niebezpieczeństwo odrzucania kamieni i lodu).
21. Ewentualne wady fabryczne są objęte gwarancją, która pokrywa wyłącznie wymianę wadliwej części.
22. Zdjęcia i ilustracje do opisu montażu nie są wiążące; producent zastrzega sobie prawo do wszelkich zmian uznanych za konieczne.



Recomandări și instrucțiuni de folosire

1. Lanțurile de zăpadă pot fi montate pe anvelopele având toate dimensiunile menționate pe eticheta ambalajului. Este obligatoriu să consultați manualul de instrucțiuni și de întreținere a vehiculului, respectând eventualele restricții de utilizare.
2. După achiziționarea lanțurilor de zăpadă, se recomandă efectuarea unei probe de montaj înainte de folosirea lor efectivă, cu scopul de a verifica gradul de adaptare la anvelopele unmea voastră și de a vă permite să vă obișniți cu utilizarea lor.
3. În cazul anvelopelor recondiționate, gradul de adaptare a lanțurilor de zăpadă la acestea trebuie să fie controlat de către personal tehnic calificat care își va exprima părerea privind la oportunitatea utilizării sau neutilizării lanțurilor.
4. Verificați lanțurile înainte de a le monta pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate în vreun fel. În nici un caz nu trebuie să se utilizeze lanțurile dacă sunt deteriorate sau rupte.
5. Lanțurile de zăpadă nu trebuie să fie utilizate în cazul în care orice parte a lanțului care va intra în contact cu suprafața drumului este uzată cu până la o treime sau mai mult din grosimea sa inițială de la momentul cumpărării (a se vedea imaginea).
6. Presiunea anvelopelor trebuie să fie cea indicată de fabricantul mașinii. După montarea lanțurilor de zăpadă, presiunea nu va mai putea fi modificată.
7. Montajul lanțurilor de zăpadă trebuie efectuat pe porțiuni de drum fără pantă, cu vehiculul blocat cu frâna de mână trasă, purtând vesta reflectorizantă prevăzută de codul rutier și în condiții de vizibilitate care să permită identificarea imediată din partea celorlalte vehicule.
8. Lanțurile de zăpadă trebuie montate pe roțile de tracțiune, pe anvelopele de pe fiecare ax și trebuie să fie de același model.
9. După montaj, asigurați-vă că, în cazul razei maxime a virajului și în toate eventualele poziții extreme, nici un element al lanțurilor de zăpadă nu intră în contact cu părțile autovehiculului.
10. Înainte de pornirea vehiculului, controlați dacă lanțurile de zăpadă sunt montate în mod corect.
11. După ce ați parcurs o distanță scurtă (cel puțin 100 metri), pentru M30, M15 și RTR, e necesar să vă opriți și să controlați dacă lanțurile de zăpadă sunt centrate perfect și întinse. În caz contrar, trebuie să fie tensionate din nou.
12. Pentru modelul de lanțuri UNIQA: ajutați-vă de inele de reglare, astfel încât să obțineți o aderență perfectă, menținând, în același timp, extensia maximă posibilă a cablului dispozitivului de întindere.
13. Comportamentul de mers al mașinii este influențat de folosirea lanțurilor de zăpadă. Adaptați deci viteza la condițiile carosabilului și la sensibilitatea Dumneavoastră de conducere, fără a depăși în nici un caz viteza maximă de 50 km/h. În cazul porțiunilor de drum neacooperate cu zăpadă trebuie redusă din nou viteza de mers. Evitați pătrunerea roților prevăzute cu lanțuri de zăpadă (dacă se produce, mențineți inserat dispozitivul antiderapant).
14. Pentru a evita uzura suprafeței protectoare a jantelor în timpul utilizării lanțurilor de zăpadă, fiți atenți ca părțile lanțurilor care pot intra în contact cu jantele și jantele în sine, să nu fie prăfuite, să nu prezinte reziduuri de sare sau pete, etc.*
15. Dacă în timpul utilizării, lanțurile vor avertiza prin zgomote sau comportamente de conducere neobișnuite, opriți imediat mersul și controlați starea montajului sau a uzurii lanțului
16. După circa 20 km de mers pe drum acoperit cu zăpadă sau după ce ați parcurs porțiuni mai lungi de drum fără zăpadă sau gheață, după o frânare de urgență, după contactul cu bordurile drumului sau în alte situații asemănătoare, este necesar să controlați starea montajului și uzura lanțurilor de zăpadă. Sunt admise eventualele reparații de urgență, utilizând verigile de reparare din dotare, numai cu scopul de a evita situațiile periculoase; strângeți în mod corespunzător verigile de reparare cu ajutorul uneltelor potrivite. Repararea lanțurilor de zăpadă, inclusiv restaurarea lor după o reparație de urgență, trebuie efectuate numai de personal tehnic calificat, folosind numai piese de schimb originale. Nu sunt admise modificări sau transformări ale lanțurilor de zăpadă față de codița lor originală.
17. Lanțurile de zăpadă trebuie folosite numai pentru asigurarea mersului pe trasee acoperite cu zăpadă sau gheață. Nu este permisă folosirea acestora pe trasee asfaltate. Nu sunt permise alte utilizări cum ar fi, de exemplu, tracțiunea, ridicarea de greutăți sau alte scopuri diferite de destinația folosirii stabilite de producător.
18. Lanțurile de zăpadă trebuie spălate în apă caldă (maxim 40°C), având grijă să nu inserați dispozitivul de tensionare, și uscate după fiecare utilizare și trebuie păstrate în ambalajul original. Lanțurile de zăpadă trebuie să fie complet uscate atunci când sunt puse la loc în ambalaj. Lanțurile nu trebuie să intre niciodată în contact cu produse chimice.
19. În timpul montării și demontării lanțurilor de zăpadă, fiți atenți la degetele Dumneavoastră, la mâini și la păr, pentru a preveni leziunile accidentale provocate, de exemplu, de acțiunea de blocaj sau de revenirea rapidă a dispozitivului de tensionare (în timpul strângerii sau slăbirii).
20. Stați la distanță potrivită atunci când roata echipată cu lanț de zăpadă este în mișcare (pericolul proiectării de pietre și gheață).
21. Eventualele defecte de fabricație sunt acoperite de garanție. Garanția acoperă numai înlocuirea componentelor defecte.
22. Fotografii și imaginile descrierilor de montaj nu sunt obligatorii; producătorul își rezervă dreptul de a aduce toate modificările necesare.



Меры предосторожности и руководство по эксплуатации

1. Цепи противоскольжения устанавливаются на все размеры шин, указанных на этикетке на упаковке. Необходимо обязательно проконсультироваться с брошюрой руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию автомобиля, соблюдая все возможные ограничения в пользовании.
2. После покупки цепи противоскольжения рекомендуется выполнить пробный монтаж до реальной необходимости в них с целью проверки правильного приспособления к шинам вашего автомобиля, а также для получения соответствующих навыков при пользовании устройством.
3. В случае восстановленных шин правильная приспособляемость цепи противоскольжения на них должна быть проконтролирована квалифицированным персоналом, с целью того, чтобы он выразил свое мнение по поводу возможности использования данной цепи противоскольжения.
4. Перед каждым монтажом цепи противоскольжения необходимо их осмотреть в поисках возможных повреждений. В случае повреждений или разрывов, цепью противоскольжения пользоваться категорически запрещается.
5. Цепи противоскольжения не следует использовать, если обнаруживается, что часть цепи, касающаяся протектора (то есть та, которая контактирует с дорожным покрытием), изношена в любой точке на 1/3 и более своей первоначальной толщины на момент покупки (см. рисунок).
6. Давление шин должно быть также, как указано производителем автомобиля. После установки цепи противоскольжения давление не должно меняться.
7. Монтаж цепи противоскольжения следует выполнять на участках дороги без уклона, при заблокированном ручным тормозом автомобиле, надев сигнальный жилет безопасности, как предусмотрено Правилами дорожного движения, и, в любом случае, в условиях видимости, позволяющих другим автомобилистам немедленное определение объекта на дороге.
8. Цепь противоскольжения должна быть установлена на ведущих колесах и на шинах каждой оси они должны быть одной и той же модели.
9. После монтажа проверить, что при максимальном радиусе поворота и во всех возможных экстремальных позициях, никакая элемент цепи противоскольжения не будет находиться в контакте с частями автомобиля.
10. Перед движением автомобиля проконтролировать, чтобы цепь противоскольжения была установлена правильно.
11. Проехав небольшой отрезок (не менее 100 метров), для M30, M15 и RTR, следует остановиться и проверить, что цепи против скольжения хорошо отцентрированы и натянуты. Если это не так, необходимо снова натянуть их.
12. Для цепи модели UNIQA: Используйте регулировочные звенья, чтобы добиться полной прилегаемости, одновременно удерживая максимально растянутым тросик натяжения.
13. Изменение скорости автомобиля зависит от использования цепи противоскольжения. Следовательно, нужно подбирать скорость в зависимости от условий дорожного покрытия и собственного чувства вождения, не превышая ни в коем случае максимально допустимую скорость в 50 км/ч. На бесчелюстных участках дороги необходимо дополнительно снизить скорость. Избегать скольжения колес, снабженных цепью противоскольжения (там, где имеется, включая устройство противоскольжения).
14. Чтобы избежать износа защитного покрытия шины во время использования цепи противоскольжения, советуем внимательно следить за тем, чтобы на частях цепи, контактирующих с шиной, и на самой шине не было пыли, осадков соли, загрязнений и пр.
15. Если при пользовании цепями наблюдаются необычные шумы или поведение машины на дороге, следует немедленно остановить автомобиль и проверить монтаж и износ цепи.
16. После проезда примерно 20 км по заснеженным дорогам или длинных участках по дороге, свободной от снега или льда, или после аварийного торможения, или после контакта с обочинной дорожкой, или при прочих обстоятельствах, необходимо проверить состояние монтажа и износа цепи противоскольжения. Допускаются ремонтные работы в аварийных ситуациях с использованием запасных звеньев из комплекта исключительно с целью избежать опасных ситуаций; закрепить соответствующим образом ремонтные звенья посредством подходящих инструментов. Ремонт цепи противоскольжения, включая восстановление после аварийного ремонта, должен производиться исключительно квалифицированным техническим персоналом, используя только оригинальные запасные части. Не допускаются модификации или преобразования цепи противоскольжения относительно первоначального состояния.
17. Цепь противоскольжения должна использоваться исключительно для гарантирования хода автомобиля по заснеженным или покрытым льдом участкам дороги. Не допускаются применение цепи на участках вне дорожного покрытия. Не допускаются иные области применения, как например, буксирная тяга, поднятие тяжестей или иные цепи, не предусмотренные производителем.
18. После каждого употребления промыть цепь противоскольжения в теплой воде (максимум 40°C), стараясь не замочить устройство натяжения, и высушить ее перед тем, как сложить в упаковку. Цепь никогда не должна контактировать с химическими веществами.
19. Во время монтажа и демонтажа цепи противоскольжения следить за пальцами, руками и волосами во избежание случайных травм при блокировке или быстром возврате устройства натяжения (во время закрепления или ослабления).
20. Держаться на безопасном расстоянии, когда колесо, снабженное цепью противоскольжения, находится в движении (опасность выброса камней и льда).
21. Гарантия покрывает заводские дефекты. Гарантия распространяется исключительно только на замену дефектного компонента.
22. Фотографии и рисунки описания монтажа не накладывают обязательств; производитель оставляет за собой право внесения любых изменений, которые он посчитает необходимыми.